

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Editor-Director: CARLOS HERRANZ CANO  
Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Diario de la mañana fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
San Agustín, 3 + 40001 Segovia. Telf. 43 72 61 (cuatro líneas) + Fax 44 24 32  
D.L.: SG.7 - 1958. Precio: 90 pesetas

Viernes 9 de febrero de 1996  
Año XCVI.— Núm. 29.338

La Asamblea ratificará la próxima semana los cargos que ayer terminaron de elegirse

## ASAJA negociará con el PP la vicepresidencia del Consejo de Administración de Caja Segovia

Los integrantes de la lista encabezada por responsables de ASAJA negociarán con el Partido Popular la vicepresidencia del Consejo de Administración de la Caja de Ahorros tras confirmarse ayer la victoria de esta organización política en sus órganos de Gobierno.

En las elecciones parciales celebradas ayer por el grupo de municipios y de las Cortes regionales resultaron elegidos para el Consejo seis personas. De los ayuntamientos estarán en el nuevo Consejo Eusebio García, alcalde de Santa María la Real de Nieva (PP); Antonio Bautista, teniente alcalde de Cantalejo (PP); José Luis Sanz Merino, concejal de Urbanismo de Segovia (PP); y Javier Reguera (PSOE), ex concejal del Ayuntamiento de Segovia.

Por el grupo de las Cortes regionales resultaron elegidos Javier Sigüenza (PP) y José María Agudéz (PSOE).

De los 23 integrantes del nuevo Consejo, once tienen



Antonio Bautista, a la izquierda, repitiendo en el Consejo de Administración de Caja Segovia. JUAN MARTIN

carné del PP, según confirmó el presidente provincial del partido, Pedro Antonio Hernández Escorial, des-

pués de conocer el resultado.

Por otra parte, se han conocido los resultados de la entidad del año pasado, en que,

después de impuestos, obtuvo unos beneficios de 1.440 millones de pesetas.

(Pág. 5)

## La juez archiva el caso de las escuchas ilegales del CESID

La juez Ana Mercedes del Molino ha archivado las actuaciones seguidas por las escuchas realizadas por el CESID, al estimar que no son delito porque fueron aleatorias y "casuales" y además necesarias "para proteger intereses vitales" del Estado.

Narcís Serra y Julián García Vargas dimitieron de sus cargos como vicepresidente del Gobierno y ministro de Defensa, respectivamente, al estallar este caso, cuyas diligencias se abrieron a raíz de la primera querrela presentada por uno de los escuchados, el director de la revista Epoca, Jaime Campmany.

La magistrada recuerda que las diligencias se han seguido contra el anterior director del CESID, el teniente general Emilio Alonso Manglano; el ex jefe del Departamento de Acción Operativa el coronel Juan Alberto Perote, y el comandante José Manuel Navarro Benavente, ex jefe del gabinete de escuchas del CESID, entre otros. El auto no es firme y cabe recurso ante el Juzgado.

(Pág. 17)

## SUMARIO

**13** Cuéllar pide ayudas para elaborar el plan de protección del casco antiguo.

**15** Conde Duque: "La identificación de los autores de los atentados en la región encauzará la investigación".

**17** González afirma que hay medios legales para combatir el entorno de ETA.

**18** Los serbios rompen los contactos con la IFOR.

## La Junta destinará 581 millones en obras de urgencia ocasionadas por el temporal

El Consejo de Gobierno de la Junta de Castilla y León aprobó ayer un montante de 581 millones de pesetas, desconcentrados desde la Consejería de Fomento hacia las delegaciones territoriales, para acometer obras urgentes en las infraestructuras tras los daños causados por el temporal de agua y nieve.

La Consejería de Presidencia ha cifrado en 11.626 millones de pesetas la primera estimación de los daños ocasionados por el

temporal, a partir de las valoraciones efectuadas por ayuntamientos y diputaciones.

Del total de los daños calculados, 2.750 millones corresponden a infraestructuras propias de la Junta; 3.751 a Agricultura; 2.675 a otras infraestructuras no agrarias; 2.300 a viviendas y 150 millones a empresas.

La provincia de Segovia tuvo unas pérdidas valoradas en 350 millones de pesetas.

(Pág. 15)

## Las alcaldesas de Zamarramala representarán a la ciudad en distintos actos

Las fiestas en honor de Santa Agueda en Zamarramala, que en esta ocasión cumplen 769 años, comenzaron oficialmente ayer con la presentación de las alcaldesas de 1996, Sara Velasco y Gema Seseña, ante las autoridades locales.

El alcalde, Ramón Escobar, se comprometió a iniciar contactos con el Concejo de Aguederas de Zamarramala, barajando la posibilidad de que las alcaldesas aparez-

can en actos de representación de la ciudad a lo largo del año.

Jesulín de Ubrique, Antonio Gala y Miriam Díaz Aroca como 'Matahombres de oro', 'Ome bueno e leal' y pregonera respectivamente, serán en esta ocasión, junto a las mujeres, los protagonistas de los festejos del barrio incorporado, en los que se espera la presencia de miles de visitantes.

(Pág. 11)



**CALVO ORTEGA, CON LOS CANDIDATOS CENTRISTAS.**— El presidente nacional del CDS, Rafael Calvo Ortega, visitó ayer Segovia para apoyar con su presencia las candidaturas que la coalición Unión Centrista (UC) presentará en Segovia a las próximas elecciones.

El líder del centrismo español afirmó que el objetivo de UC para los comicios del 3 de marzo es "dar respuestas a la situación de desasosiego que vive el país".

Asimismo destacó que "el bipartidismo sólo atenúa la inestabilidad si hay mayoría absoluta, aparte de que se impide el debate político". — (Foto: Fernando Peñalosa).

(Pág. 6)

**Superlínea SOL**  
**LA LASTRILLA**  
NUEVA CONSTRUCCION

DESDE 8.600.000 PTS  
VIVIENDAS 1 y 2 dormitorios  
ESTUPENDAS CALIDADES

- PARQUE
- CALEFACCION INDIVIDUAL
- TERRAZAS MAGNIFICAS
- CON GARAJE INDIVIDUAL

REF: 457

INFORMACION Y VENTA

**SOL** EXCLUSIVAS  
C/ San Agustín, 9 (44 43 32)

**Viernes**  
**9**  
**febrero**

**CALENDARIO**

**PARA HOY:**

Van 40 días, faltan 326.

Sol: De 08,17 a 18,42

Luna: De 23,43 a 10,29.

Cuarto menguante el 12 en Escorpión.

**SANTORAL**

Hoy: Apolonia, Alejandro, Nicéforo, Primo, Donato, Marta, María, Licarion, Sabino.

**FARMACIA DE GUARDIA**

HOY: Ramos Rodrigo, Ctra. Villacastín, 10. Frente estación de ferrocarril.

Otero de Herreros: Tovar Martín. Avda. Estación, 19. Teléfono: 48 31 37. Hasta el 11 de febrero inclusive.

**ADEMAS**

**Cierre de las cuevas de Prádena**

El Ayuntamiento de Prádena comunica al público en general que durante este mes de febrero las cuevas de "Los Enbralejos" permanecerán cerradas a las visitas al fin de acometer en su interior obras de rehabilitación y acondicionamiento. El recinto se volverá a abrir el 1 de marzo.

**Adoración Nocturna Femenina**

La Adoración Nocturna celebra el sábado, su vigilia ordinaria correspondiente al mes de febrero. Los actos darán comienzo a las 20,30 horas con junta de turno, para acto seguido vigilia. Se celebrará en la iglesia de San Sebastián.

**Sociedad Filarmónica**

Se convoca a los socios de la Sociedad Filarmónica a junta general ordinaria, que tendrá lugar en la Academia de Historia de San Quirce, el día 12 de febrero, a las 20,00 horas en primera convocatoria y a las 20,30 horas en segunda convocatoria, con arreglo al siguiente orden del día:

- Aprobación, si procede, del acta de la sesión anterior.
- Informe y proyecto de memoria del año 1995.
- Estado de fondos.
- Renovación de cargos.
- Ruegos y preguntas.

**Cursos de Humanidades Contemporáneas**

Información e inscripciones en la Escuela de Magisterio de Segovia.

**TERMOMETRO**



| PROVINCIAS       | TEM MAX. | TEM.MIN. | PL./M² |
|------------------|----------|----------|--------|
| Avila .....      | 6,0      | 0,0      |        |
| Burgos .....     | 8,0      | 1,4      |        |
| Lcón .....       | 8,3      | 1,8      |        |
| Palencia .....   | 7,0      | -0,6     |        |
| Salamanca .....  | 9,8      | 0,4      |        |
| Segovia .....    | 6,4      | -0,4     |        |
| Soria .....      | 7,0      | 1,8      |        |
| Valladolid ..... | 9,6      | 2,4      |        |
| Zamora .....     | 11,6     | 2,4      |        |

**TEMPERATURAS EN MODERADO ASCENSO**

Hoy, intervalos nubosos; nieblas dispersas; temperaturas en ligero a moderado ascenso, con temperaturas máximas comprendidas entre 9 y 11 grados y mínimas previstas para la próxima madrugada entre -1 y 1 grados; heladas débiles de madrugada; vientos de componente oeste, flojos.

**AGENDA SOCIAL Y CULTURAL**

**EXPOSICIONES**

**SEGOVIA**

**Torreón de Lozoya**

— 150 años de la Enseñanza Secundaria en Segovia (1845-1995). Exposición colectiva de los IES "Mariano Quintanilla", "Giner de los Ríos", Escuela de Artes Aplicadas y Oficios Artísticos. Hasta el 18 de febrero.

**La Casa del Siglo XV**

— Pintura. Alberto Reguera. Hasta el 27 de febrero.

**Galería Coscoja (Marqués del Arco, 26)**

— "Fragmentos" de Almudena Mora. Pintura y grabado. La exposición durará hasta el 28 de febrero. Horario: de 11:00h. a 20:00 h.

**Casa de los Picos (Escuela de Artes de Segovia)**

— Muestra escultórica de Belén González.

**Museo Palacio Episcopal**

— Fondos de la Diócesis. Pintura, escultura, orfebrería. Horario: De martes a sábado de 10,00 a 14,00 horas.

**Saxo Bar**

— Pinturas. Marcos Sanz del Amo. Hasta el 15 de febrero.

**Teatro Juan Bravo**

— Pintura decorativa. Jesús Ignacio Garzón. Hasta el 25 de febrero.

**SAN ILDEFONSO**

**Real Fábrica de Cristales (Fundación CNV)**

— Exposiciones permanentes: "Cristal de La Granja", siglo XVIII y XIX. "Vidrio europeo", siglo XVI-XIX. "Tecnología del vidrio". "Vidrio artístico contemporáneo". "Teatro catóptico esférico".

— Exposiciones temporales: • "Transparencias. El teatro

de los signos" Creaciones en vidrio de jóvenes artistas. Hasta el 3 de marzo.

**Galería de Arte Zaca**

— Pintura. Ana Torquemada. Hasta el 25 de febrero.  
— Pintura. Menchu Huertas. Hasta el 25 de febrero.

**TORRECABALLEROS**

**La Galería del Rancho**

— "Puertas, ventanas, carros y carretas". Obras de Adela Caballero y Sara Ledoux.

**PEDRAZA**

**La Sidrería**

— "Reflejo metálico". Exposición de cerámica popular de Pedraza. Mario Aránguez Santos. Hasta el 29 de febrero.

**CONVOCATORIAS**

**Presentación de libros**

• Hoy, a las 20,00 horas, en la Diputación Provincial será presentado el libro "Plantas medicinales de Prádena", editado por la institución, y del que son autoras Paulina Bermejo Benito, Paloma Cantó Ramos y Soledad Martín Gómez. La presentación correrá a cargo de Salvador Rivas-Martínez, director del departamento de Biología

**RECOMENDAMOS MANOS UNIDAS**

"Manos Unidas, campaña contra el hambre" continúa con sus actividades del mes de febrero. Hoy día 9, viernes, fecha en que se celebra el Día del Ayuno Voluntario, celebrarán a las 12,00 un minuto de silencio por los que tienen hambre. A las 19,00 horas, en la Plaza Mayor lectura de un manifiesto portando velas y a las 20,00 horas, en San Miguel, una eucaristía oficiada por Justo Sastre.

Vegetal y Angel Villar del Fresno, director de Farmacología de la Facultad de Farmacia de la UCM.

**"Ubú president"**

Los días 9, 10 y 11 en el teatro Juan Bravo, Els Joglars estrena en castellano su última puesta en escena "Ubú president", en horario de 20,30 horas. Precios: 2.000, 1.800 y 1.600 pesetas.

**Música en el Parador**

Continúan los conciertos de música en el Parador de Turismo de Segovia. El próximo sábado, 10 de febrero, a partir de las 20,30 horas, como viene siendo habitual, concierto de piano a cargo de Ramon Coll. La entrada es gratuita, previa retirada de invitaciones en el propio Parador y en la Oficina de Cultura.

**Música en Canónigos**

La asociación cultural "Canónigos" ha organizado un concierto para el próximo domingo, a las 19,30 horas, en el centro cultural "Canónigos". El concierto correrá a cargo del grupo "Los Granjeños" que ofrecerá una selección de música argentina.

**Santa Agueda**

• La Asociación de Mujeres para la Democracia de Segovia ha organizado para hoy un conjunto de actividades sobre la historia y evolución del traje popular segoviano así como una exhibición de los mismos, a las 19,30 horas, en La Alhóndiga.

• En Zamarramala: Sábado, a primera hora repique de campanas y a las 17,00 horas nombramiento de la alcaldesinas y a las 20,00 horas vísperas y canto del himno en la parroquia. El domingo, a las 11,30 horas, procesión con la imagen de la santa, juego de banderas y escolta, baile de las alcaldesas, nombramiento aguederas honorarias y "Ome bueno e leal" a Antonio Gala. Misa con homilias y seguido pregón por Miriam Díaz Aroca, entrega de Matahombres a Jesulín de Ubrique, quema del pelele y juego de versos.

**PRIMITIVA**

Jueves, 8

|    |                    |    |    |
|----|--------------------|----|----|
| 21 | 22                 | 27 | 29 |
| 40 | Com. 35<br>Rein. 2 | 48 |    |

Sábado, 3

|   |    |    |    |    |    |                   |
|---|----|----|----|----|----|-------------------|
| 1 | 30 | 32 | 37 | 40 | 45 | Com. 3<br>Rein. 9 |
|---|----|----|----|----|----|-------------------|

**BONOLOTO**

Miércoles, 7

|   |    |    |    |    |    |                    |
|---|----|----|----|----|----|--------------------|
| 2 | 11 | 29 | 34 | 43 | 49 | Com. 32<br>Rein. 9 |
|---|----|----|----|----|----|--------------------|

Martes, 6

|    |    |    |    |    |    |                    |
|----|----|----|----|----|----|--------------------|
| 14 | 22 | 26 | 32 | 40 | 45 | Com. 10<br>Rein. 3 |
|----|----|----|----|----|----|--------------------|

Lunes, 5

|   |    |    |    |    |    |                    |
|---|----|----|----|----|----|--------------------|
| 2 | 24 | 25 | 30 | 33 | 46 | Com. 26<br>Rein. 0 |
|---|----|----|----|----|----|--------------------|

Viernes, 2

|    |    |    |    |    |    |                   |
|----|----|----|----|----|----|-------------------|
| 21 | 23 | 30 | 31 | 37 | 47 | Com. 7<br>Rein. 1 |
|----|----|----|----|----|----|-------------------|

**ONCE**

|              |        |
|--------------|--------|
| Lunes, 5     | 22.351 |
| Martes, 6    | 87.938 |
| Miércoles, 7 | 41.328 |
| Jueves, 8    | 28.064 |
| Viernes, 2   | 25.622 |
| Serie 264    |        |

EL POSO DE LOS DIAS

## Sol y sombra

JOSE M<sup>o</sup> PEREZ DE COSSIO

El otro día tuve la feliz oportunidad de visitar en Valladolid a Antonio Corral con quien me une, aparte de una entrañable amistad, lazos de parentesco de los que me enorgullezco.

Antonio Corral, escritor y crítico de arte, es una de esas personas que en su reflexionar pausado y en la expresión de sus ideas es capaz de crear una atmósfera sumamente enriquecedora.

La conversación transcurrió sobre variados temas entre los que no faltaron los recuerdos familiares de aquellos seres, ya desaparecidos, que poblaban nuestra infancia de escenas sorprendentes, que, hoy con los años, han adquirido la dimensión y el contenido que por entonces nosotros éramos incapaces de calibrar.

Me recordaba Antonio, refiriéndose a la honradez, a una asistenta que sirvió en casa de sus padres y que cobraba su trabajo por horas. Una vez realizado este, la buena mujer tenía ganas de cháchara pero para que las cosas quedaran claras desde un principio antes de comenzar afirmaba "Esto ya corre de mi cuenta" con lo que nadie podía inquietarse por la duración del chismorre que ella ineludiblemente practicaba como terapia.

Cosa bien distinta del artista fontanero que el otro día a requerimiento nuestro se personó en el domicilio conyugal para subsanar un goteo impertinente de un grifo de la cocina.

El susodicho operario se manifestó desde el primer momento con tal desparpajo y haciendo gala de unos conocimientos sobre la materia que honestamente debemos de confesar que tanto a mi mujer como a mí nos ganó el corazón y nos hizo albergar serias esperanzas sobre la recuperación económica del país (entiéndase el Solar Hispano).

Con tal estado de ánimo, mi señora se lanzó a ofrecerle alguna cosita que tomar a lo que Teófanos (que así decidieron etiquetarle sobre la pila bautismal), no dudó ni un solo momento en aceptar la invitación y manifestar espontáneamente sus preferencias "un sol y sombra" demandó ante la sorpresa de mi santa que no tenía ni la más remota idea de lo que podía ser eso. Menos mal que yo bastante avezado en substancias tóxicas indiqué los ingredientes que componían el brebaje y que consistían simple y llanamente en la mezcla de coñac y anís.

Hasta aquí todo impecable. Con lo que no contaba yo era con que mi parienta decidió utilizar como soporte una copa, regalo de bodas, de las que suelen utilizarse

para disfrutar del aroma del licor independientemente de los centímetros cúbicos que son capaces de albergar. La copa en cuestión se relleno al libitum y Teófanos dio buena cuenta de ella a un ritmo más digno de una olimpiada que de humedecerse los labios con gratitud.

En definitiva, sin apenas molestarse en abrir la caja de las herramientas y bajo los efluvios etílicos que a través de su organismo realizaban todos los procesos químicos propios del caso, comenzó a contarnos su vida a partir de los tres años que era hasta donde alcanzaba su memoria histórica continuando con el servicio militar que realizó en Cartegana bajo las órdenes de un capitán que le aceptó como si de un hijo se tratara y que al evocarle sus ojos se inundaban de lágrimas casi con la misma cadencia que el goteo del grifo que mi señora y yo observábamos como una cosa tanta.

Cómo no, ya que de confianzas estábamos nos detalló un accidente laboral en el que se vio involucrado y que consistió en la explosión de una caldera de butano en unos bloques de La Granja y que del pedo que exhaló le envió a las estribaciones de Cabeza Grande.

Las curas que debió soportar nos las transmitía tan vívidamente junto a sus sufrimientos que aquello parecía la Pasión según San Mateo y tanto yo como mi cónyuge comenzamos a nuestra vez a lagrimear con lo que en un principio consistía en neutralizar una fuga de agua comenzaba a parecerse al hundimiento del Titánico.

Se me acaba el espacio asignado, pero algo sí llamé poderosamente mi atención y es que uno de los injertos que tuvieron que aplicarle fue en el cuero cabelludo que quedó chamuscado por completo. El especialista parece ser que hombre concienzudo en su trabajo no sólo se limitó a reponerle lo que pudiéramos denominar la badanilla sino que aprovechando el viaje le acopló pelo de la parte donde la espalda pierde su honesto nombre y así le surgió en la cúspide del cráneo un mechón de pelo que a mí no me casaba dada su textura y ritmo. El, que ya de nacimiento tenía cara de huevo se había convertido en un hombre capicúa.

A las doce de la noche abandonó el tajo y nos prometió pasarnos la factura por las horas que había empleado, pero eso sí, tranquilizándonos en el sentido de que redondearía a nuestro favor el importe total.

¡Todo ocurrió por nuestra cuenta! nada parecido a la asistenta que la familia Corral tuvo el gusto de disfrutar.



Una máquina quitanieves limpia, ayer, el asfalto de una calle de la localidad madrileña de San Rafael. EFE

## San Rafael es de Segovia

MARCO ANTONIO FERNANDEZ GILARRANZ

Muy Sr. mío:

No quisiera dejar pasar este frío sin manifestarle mi asombro por la fotografía que le adjunto con mi carta (publicada en la 1ª página de "El Mundo", del 23 de enero).

Resulta que San Rafael es una localidad madrileña ¡¡y yo sin enterarme!!

Lo que no entra en mi caletre es el cartelito, tímido, pero de una contradicción supina con el pie de foto. Me refiero al emblema de Caja Segovia. El incomparable Acueducto por encima de la nieve, esa nieve que tantas alegrías me dio de chico, cuando hacía patinetes por las calles de mi entrañable barrio segoviano.

Oiga, ¿me puede decir si la calle Juan Bravo es madrileñísima también? Le pregunto esto porque en ella nací no ha tanto tiempo y en mi flamante nuevo D.N.I. consta que soy de Segovia. Contésteme, por favor, para ir corriendo a comisaría con objeto de que me hagan madrileño

cañí cuanto antes. Mi duda es de qué madrileño barrio voy a ser, porque me tira más el Atleti que el Real, aunque también me gusta el Rayo... ¡qué angustiosa duda siendo de la Gimnástica Segoviana!

Cuando tuve que emigrar de mi tierra, con más de ocho generaciones de origen segoviano a mis espaldas, me di cuenta del gran error cometido por mis próceres gobernantes municipales y nacionales de la época, que propusieron fallidamente la independencia autonómica para Segovia. Se equivocaron, debían haber fundado la Comunidad Mesetaria Centripetoide Carpetana Madrileñísima Imperial Oso Moroso junto con Madrid, que por aquel entonces no tenía novia, leré.

¡Qué autopista tendríamos! y a más a más también universidades y aparcamientos en la Plaza Mayor y a lo mejor A.V.E. y no nos habríamos ido tantos y tantos a pagar impuestos y generar

riqueza en otras Españas, además ¡coño! todavía estaría ensayando los sábados con la Muy Hidalga, Andariega y Pedagógica Tuna de Magisterio después de fundarla, hace 25 años, con otros inolvidables colegas, —¡qué emoción volveros a encontrar otra vez... tripones, calvorotas, canosos, venerables, pero tunos hasta la muerte, cuerpos!—.

Aunque, sobre todo, por encima del bien y del mal, me hubiera gustado mucho que mis hijos hubieran seguido haciendo patinetes en la nieve por mi antiguo barrio y también los nietos de mis nietos, como harán los tataranietos de los hijos de los vascos, de los navarros, de los catalanes y de... los madrileños.

Caciques segovianos, os equivocásteis de medio a medio, vuestro feudo se va convirtiendo, poco a poco en una localidad madrileña. Algún día de estos volveremos a ser paisanos. Al tiempo.

### PLAZA MAYOR

#### UN "CIRCULAR"

P.M.C.

Cada vez que uno se acerca al Hospital General, involuntariamente echa las manos a la cabeza ante el caos automovilístico

que se produce en sus alrededores. La misma circulación es afectada, porque los coches van en varias direcciones dentro de un radio pequeño. Pero lo "gordo" está en el aparcamiento, porque los conductores buscan los lugares más inverosímiles para estacionar el coche. Y es que falta espacio por todas partes, y ahora, con la apertura del nuevo edificio para consultas externas, más. Numerosas personas hacen el trayecto a pie, algunas utilizan también los taxis, y otras, el autobús, si su circulación cae dentro del horario que a uno le venga bien. La solución se impone, y no vale eso de que INSALUD y Ayuntamiento se quieren quitar el tema de encima. Ambos deben ponerse de

acuerdo para buscar una solución, que podría estar en un aparcamiento parte subterráneo y parte en superficie, en el terre-

no que ahora se habilita para aparcar, a la derecha de la entrada al pabellón de consultas externas. Pero también sería muy interesante una solución más rápida: Al menos un par de autobuses que desde la Plaza Mayor y el Azoguejo realizaran viajes de forma continuada, con varias paradas, pero sin horarios, es decir, como los "circulares" que funcionan, por ejemplo, en Madrid, cuyo recorrido de ida y vuelta es permanente. Aquí se podría establecer durante las horas de consulta, y no creo que se perdiera dinero con ellos, si se sabe hacer una adecuada campaña de mentalización. Pero, ¡claro!, esta idea, como otras muchas que podamos ofrecer, "se procurará" que caiga en saco roto.

La compañía dirigida por Albert Boadella estrena en Segovia la versión en castellano

## Els Joglars satirizan sobre la figura de Jordi Pujol en "Ubú presidente"

La compañía "Els Joglars" estrena en Segovia la versión en castellano de su obra "Ubú presidente", una sátira política sobre el presidente de la Generalitat Jordi Pujol y su entorno, en la que su director Albert Boadella reconoció haber introducido "pequeños cambios regionales" en su traducción.

M. GALINDO

En una conferencia de prensa ofrecida por el director teatral a mediodía de hoy, Boadella afirmó que el objetivo "esencial y suficiente" de este montaje teatral es "tomarse a pitorreo a alguien que pretende sacralizarse", recuperando para ello la tradición perdida de la sátira teatral.

Para facilitar al público la comprensión de algunos aspectos y giros idiomáticos del catalán que se manejarán durante la obra, Els Joglars entregará a los espectadores un "dicciobunario" en el que se recogen los términos más usuales de la obra.

"Ubú presidente" fue definida por Boadella como una remodelación de la obra "Operación Ubu", estrenada por Els Joglars en el Teatre Lluce en 1981, señalando que los cambios introducidos en la filosofía del personaje han sido motivados porque "penetra diariamente en nuestra intimidad y amparado por su cargo reprende, amenaza, moraliza y pontifica a todo un pueblo". "Creo que a lo largo de 34 años de trayectoria, nadie puede dudar de nuestra condición de catalanes —afirmó— cuando hemos defendido nuestra cultura en momentos difíciles del franquismo cuando otros que ahora nos critican estaban atendiendo sus negocios".



El controvertido director teatral posa junto a los carteles de la obra.

JUAN MARTIN

El argumento de "Ubú presidente" recoge a un Jordi Pujol que acude a la consulta del psiquiatra para que le solucione el problema de la falta de comprensión de su mensaje político por parte de los ciudadanos, para lo cual se somete a unas sesiones de psicodrama en las que representa distintas situaciones.

Boadella manifestó que la figura del "excelso" —denominación que recibe el personaje de la obra— no representa exclusi-

vamente al dirigente catalán, señalando que España "está llena de Pujoles que pueden extrapolarse a situaciones ridículas de poder".

*"Aznar podría ser también un buen personaje teatral"*

### Política y teatro

Para Albert Boadella, el hecho de que la obra se represente en pleno debate pre-eleitoral no supone "ningún tipo de contrapartida" para la comprensión de su trabajo, afirmando que "a la gente

puede divertirse ver en este tiempo un político en la escena".

El director de "Els Joglars" afirmó que el contenido de "Ubú presidente" no podría extrapolarse a otros líderes políticos a nivel nacional, aunque reconoció virtudes teatrales en algunos de ellos.

"No cabe duda que Alfonso Guerra es un hombre de teatro, y el propio Aznar podría ser un buen personaje —dijo— pero cada uno debe ocupar su espacio concreto. En el caso de Felipe González, está lo suficientemente desacralizado como para incluirle en una sátira teatral".

## El teatro, "amordazado" por las subvenciones

M.G.

Boadella se refirió también al panorama teatral español, del que dijo estar "amordazado" por la política oficial de subvenciones realizada por las distintas administraciones públicas.

En este sentido, señaló que la compañía que dirige "busca la perfección por encima del interés comercial", afirmando que el sistema de inversión cultural "no es el más adecuado".

"Creo que el hecho de dar dinero a los creadores es una forma de ejercer una censura estética e ideológica —dijo— que de alguna u otra forma envenena la profesión".

"Existe la costumbre en esta profesión de que el que se sale de lo establecido hay que buscarle motivaciones turbias —continuó Boadella—, mientras que los demás se dedican a hacer musicales, humor blanco y metafísica. Evidentemente, nosotros no nos dedicamos a esto y se nos etiqueta como provocadores, y aceptamos este título porque no es un menosprecio para el artista... En lugar de preguntarnos porqué somos de esta forma, habría que preguntar a los demás porqué se han vuelto tan educados".

"Nadie puede dudar de nuestra libertad en todo este tiempo —concluyó Boadella— y de alguna forma, pretendemos recuperar nuestra vocación transgresora".

### LOS PLASTICOS

## Alberto Reguera: Sorprendida luna de verano

ANTONIO MADRIGAL

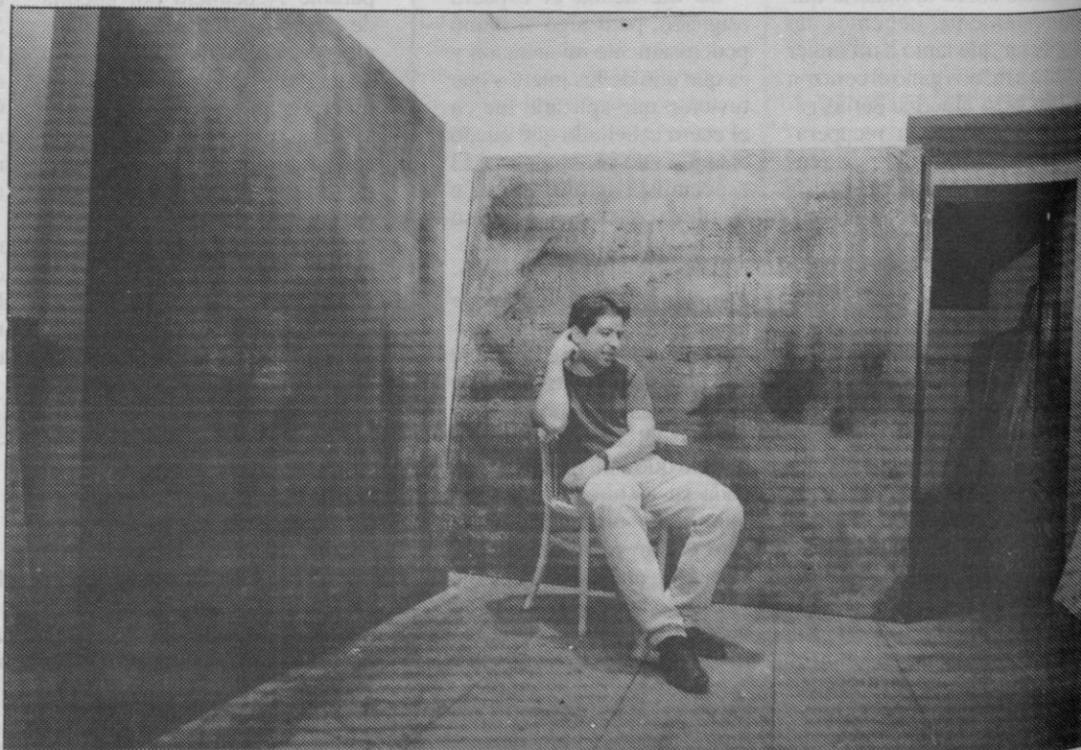
Los cuadros abstractos del pintor segoviano Alberto Reguera, que en estos días exhibe en la sala de "La Casa del Siglo XV", tienen siempre una clarísima referencia hacia la realidad circundante.

Estos procesos mentales que se plantean en las antecámaras del puro acto creativo, tienen una traducción —al menos para el que esto escribe— en algo que podemos identificar con la palabra y concepto "paisaje". Marcos Ricardo Barnatán en los textos del catálogo de la muestra, llama a estos diluidos "paisajes" de otra forma. Les llama "Abstracciones líricas". A mí también me parece un término apropiado y además ello es lo de menos, porque aquí estamos para constatar pintura y pintores, y en este caso —en

el caso de la exposición de Reguera—, hay de las dos cosas y en abundancia.

Estas "abstracciones-paisajísticas-líricas" son el fruto de una trayectoria seria e íntimamente sentida. La madre naturaleza, las cambiantes estaciones, diríase que también la meteorología, todo, influye en el resultado del trabajo del artista: hay una "Luna de verano" que informa todo un cuadro (¿Quién no ha sentido hasta los tuétanos esas lunas agosteanas segovianas?); hay unos "pensamientos flotantes" que sin querer nos evocan a "los nenúfares" del francés Monet.

Hay aquí, en fin, cascadas de vapor de agua, "nubes de terciopelo", etc., y todo ello trabajando con intensos frotamientos de colores, que en muchas ocasiones sugieren y producen impen-



El pintor segoviano, ante una de sus obras.

EL ADELANTADO

sadas profundidades (dice Barnatán: "Los colores están gonzados en los colores").

Las atmósferas y ambientes que Reguera nos crea después de

un coherente y serio trabajo, evocadores de crepúsculos y amaneceres del planeta tierra (¿o del planeta-alma?), dan sin duda la medida de un pintor cuajado,

inmerso en un camino o veta seguro e incierto a la vez. Pero siempre fructífero; a la vista está lo que el artista consigue. (Sala de "La Casa del Siglo XV")

La asamblea general ratificará la próxima semana los cargos elegidos

# ASAJA negociará la vicepresidencia de la Caja tras la victoria del PP en las elecciones

Casi la mitad de los nuevos consejeros tiene carné del partido conservador

Los integrantes de la lista encabezada por responsables de ASAJA negociarán con el Partido Popular la vicepresidencia de la Caja de Ahorros tras confirmarse ayer la victoria de esta organización política en el consejo de Administración de la entidad. Once de los 23 nuevos consejeros tienen carné del PP, según confirmó el presidente provincial del partido, Pedro Antonio Hernández Escorial, después de conocer el resultado.

F. DESCALZO

Ayer se celebró la última reunión de los distintos grupos que integran la asamblea general de Caja Segovia con el fin de elegir a sus representantes para el nuevo consejo de administración.

En dicha reunión, en la que se propusieron los consejeros correspondientes a los municipios y a las Cortes regionales, se obtuvo el siguiente resultado: De los ayuntamientos estarán en el nuevo consejo Eusebio García, alcalde de Santa María la Real de Nieva (PP); Antonio Bautista, teniente alcalde de Cantalejo (PP); José Luis Sanz Merino, concejal de Urbanismo de Segovia (PP); y Javier Reguera, ex concejal del Ayuntamiento de Segovia.

Por el grupo de las Cortes regionales resultaron elegidos Javier Sigüenza (PP) y José María Agudiez (PSOE).

Así mismo se nombraron los respectivos representantes para la comisión de control. Pedro Antonio Hernández Escorial (PP) y Daniel Rubio (PP) se sentarán junto a José Enrique Gómez. Los primeros por parte de los ayuntamientos, y el último por las Cortes regionales.

Tras la ratificación de los nuevos consejeros por la asamblea del día 15, el viernes 16 se reunirán todos ellos y votarán el nombramiento del nuevo presidente, cargo que actualmente recae en Octaviano Palomo.

| EL NUEVO CONSEJO DE GOBIERNO           |                                |
|--|--------------------------------|
| <b>Repiten por un año más</b>          |                                |
| ENTIDADES DE INTERES GENERAL           |                                |
| Atilano Soto Rábanos (Diputación - PP) | Octaviano Palomo               |
| IMPOSITORES                            |                                |
| Miguel Angel Antona (empresario PP)    | Juan Ramón Vázquez Fernández   |
| Miguel González Llorente (empresario)  | Francisco Gil Urdicián         |
| Manuel Sanz Gil (PP)                   | José Carlos Monsalve (PP)      |
| Francisco Vázquez (PP)                 | Manuel San Frutos Sanz         |
| Jesús Olmos (PSOE)                     |                                |
| Ignacio Gómez (Horizonte Cultural)     |                                |
| EMPLEADOS                              |                                |
| Eduardo Aguado (CC.OO.)                | Mariano García Muñoz           |
| Antonio Díez Berzal (independiente)    |                                |
| AYUNTAMIENTOS                          |                                |
| Eusebio García (PP)                    | José María Sanz García         |
| Antonio Bautista (PP)                  | Ramón Escobar de Santiago (PP) |
| José Luis Sanz Merino (PP)             |                                |
| Javier Reguera (PSOE)                  |                                |
| CORTES                                 |                                |
| Javier Sigüenza (PP)                   |                                |
| José María Agudiez Calvo (PSOE)        |                                |

Dada la mayoría simple con que cuenta el PP en el máximo órgano de gobierno de la entidad —el consejo de administración— está prácticamente asegurado que decidirá quién ocupará la presidencia de la Caja. Pero la amplia representación conseguida por la organización agrícola y empresarial liderada por los dos primeros cabezas de ASAJA, Miguel Angel Antona y Manuel Sanz Gil, les ha hecho plantearse conseguir algún cargo de importancia.

Los máximos responsables de esta organización no descartan "pedir" al PP la vicepresidencia,

que los nuevos estatutos de las cajas de ahorro contemplan tras el nuevo proceso electoral. En palabras de Sanz Gil, "no descartamos ninguna opción; pediríamos algo, que puede ser la vicepresidencia u otro cargo".

### Realismo

En cualquier caso, ha agregado que hacerse con la presidencia "es difícil". "Hay que ser realistas, pero nuestra posición también requiere alguna importancia", añadió.

Teniendo en cuenta la distribución geográfica de la procedencia de los nuevos miembros

del consejo, los municipios de Segovia y Cantalejo son los más representados en este órgano de gobierno. De sus 23 integrantes, 16 viven en la capital segoviana, tres en Cantalejo, dos en Cuéllar, uno en Santa María de Nieva y otro en El Espinar.

Por su parte, los empleados de Caja Segovia han destacado la excelente armonía que ha reinado en el proceso electoral de la entidad que culmina la próxima semana; destacando así sobre el resto de las entidades de ahorro de la región donde se están librando importantes batallas entre sus aspirantes.

## Las cuentas de la entidad

EL ADELANTADO

Los beneficios, después de impuestos, de la Caja de Ahorros en 1995, fueron de 1.440 millones de pesetas, lo que supone un crecimiento respecto al año '94 del 14,6 por ciento.

En el balance al 31 de diciembre de 1995 y su comparación con el '94, destacan el crecimiento de los recursos ajenos captados a clientes que alcanzaron los 172.635 millones de pesetas con una tasa anual de crecimiento respecto al '94 del diez por ciento.

La inversión crediticia bruta al cierre del ejercicio creció un 5,6 por ciento, con un saldo de 132.216 millones de pesetas, habiéndose reducido en un 13,8 por ciento los activos clasificados como dudosos, con lo que el grado de cobertura alcanza el 75 por ciento que es superior en seis puntos a la media de las cajas.

Destaca en el balance el crecimiento de la generación de recursos y el margen de explotación que fueron respectivamente de 11,9 por ciento y del 4,5 por ciento, alcanzando valores de 4.948 millones de pesetas y de 3.702 millones. Asimismo, los márgenes financiero y ordinario presentaron tasas de crecimiento del 8,4 y 6,4 por ciento respectivamente.

Los recursos propios de la Caja alcanzaron al 31 de diciembre pasado los 113.409 millones de pesetas, dando a Caja Segovia un coeficiente de solvencia del 10,48 por ciento, sustancialmente superior al mínimo exigido por el Banco de España.

Los gastos en la Obra Social y Cultural crecieron en el '95 un 17,8 por ciento, llegando a la cifra de 503 millones de pesetas.

La entidad ha continuado desarrollando un buen número de proyectos aplicando el plan estratégico y operativo anual.

**FORJADOS SECUSA, S.A.**

**FORSECUSA**

- FORJADOS PRETENSADOS Y ARMADOS
- HORMIGONES Y MORTEROS PREPARADOS
- PREFABRICADOS DE HORMIGON

CENTRO DE CALCULO Y DISEÑO ESTRUCTURAL

Fábrica y oficinas: Ctra. Arévalo. Km. 5.200  
Telf.: 43 74 11. Fax 44 42 67 ZAMARRAMALA (Segovia)

**REPORTAJE FOTOGRAFICO**



**VEA LAS COSAS CLARAS DESDE EL PRINCIPIO**

- LA INFORMACION MAS COMPLETA Y DOCUMENTADA
- FOTOS DIGITALES PARA IMPRIMIR Y VER EN PANTALLA EN CUALQUIER MOMENTO

TRATAMIENTO PERSONALIZADO

**Superlinea SOL**  
EL METODO MAS EFICAZ PARA EL CLIENTE MAS INTELIGENTE

**44 43 32**

## ¡Vamos de pinchos!

Otra manera de salir a cenar sin renunciar a la buena cocina

El Restaurante  
**La Cocina de Segovia**  
del Hotel Los Arcos  
les ofrece su última novedad

### LA CARTA DE PINCHOS

"Exquisita cocina en miniatura"

... junto a una selección de los mejores vinos y cavas servidos por copas  
Un festival de sabores a precios de pinchos  
¡Otra manera de salir a cenar!

**Restaurante la Cocina de Segovia**  
del Hotel Los Arcos

Estreno: Sábado día 10 de febrero  
RESERVAS DE MESAS: 437462

## PRECAMPAÑA ELECTORAL

El presidente del CDS presentó en Segovia el programa de Unión Centrista

**Calvo Ortega: "Tenemos obligación de dar respuesta al desasosiego que hay en España"**

El presidente nacional del Centro Democrático y Social (CDS), el segoviano Rafael Calvo Ortega, defendió ayer el proyecto de Unión Centrista (UC), en el que participa su partido, como opción válida para dar respuesta "a la situación de desasosiego que hay en España".

AURELIO MARTIN

Calvo Ortega, que compareció en una conferencia de prensa junto a los miembros de la candidatura de UC por Segovia, aseguró que la presencia de esta opción liberal-progresista en las elecciones del próximo tres de marzo se basa, "además de que España es el único país del mundo donde no hay un partido de centro fuerte, en que tenemos obligación de dar respuesta a la situación de desasosiego que existe, donde más del 60 por ciento de los españoles considera que la situación política es mala o muy mala".

"No nos podemos quedar en casa, hay que salir a la calle a que el resultado pueda ser adverso", matizó.

El que fuera ministro de Trabajo con uno de los gobiernos de Adolfo Suárez y ex-secretario general de la desaparecida UCD, señaló que "España debe tener pluralismo político, como se ensayó en la transición, lo que todo el mundo ha valorado positivamente, y si los antiguos miembros de Alianza Popular (AP), ahora en el PP, dicen que era maravillosa la UCD no se por qué no se afiliaron entonces".

Para el político segoviano, la UC "cumple el deber fundamental de hacer que permanezca



Rafael Calvo Ortega durante su visita a Segovia, acompañado por algunos candidatos.

FERNANDO PEÑALOSA

viva la llama del centrismo en España y, más tarde o más temprano, volverá a recuperar el protagonismo porque este tipo de proyectos hechos desde la honestidad tienen un buen final".

Aunque aparece el último en la lista por Madrid y se ha situado para apoyar a "nuevas personas que destacan y quieren luchar", Calvo Ortega afirmó que "por primera vez hay un proyec-

to [el CDS] que sigue, porque el centrismo ha sido brillante pero no ha sabido permanecer en la vida política española, ha tenido el aspecto negativo de no luchar por su supervivencia por anteponer los intereses

*"El bipartidismo sólo atenúa la inestabilidad sino hay mayorías absolutas, aparte de que impide el debate político".*

generales". Ante el hecho de que les acusen de quitar votos al PP el líder centrista indicó que "se trata de un planteamiento ruín y mezquino".

Para Calvo Ortega, "si el cen-

trismo actúa inteligentemente puede hacer propuestas a las que nunca llega la izquierda ni la derecha, pues el bipartidismo sólo atenúa la inestabilidad si no hay mayorías absolutas, además de que no se entra en el debate político".

Junto con Calvo Ortega se encontraban los candidatos al Congreso José Antonio López Arranz y Juan Montero, así como los del Senado, Juan Carlos Santa Teresa, José María Tovar y Andrés Vicente. También asistió el coordinador federal regional, David Carbajo.

**"Es posible cambiar las cosas"**

A.M.

Acerca del programa de UC, Calvo Ortega aseguró que se ha diseñado con el planteamiento de que "es posible cambiar las cosas", como reducir el paro, acabar con la corrupción, apoyar a las pequeñas y medianas empresas y reducir la inseguridad ciudadana.

Calvo recordó que algunos partidos les han copiado cosas como la familia numerosa de tres miembros, la cartilla del drogadicto o la reducción del servicio militar. "Cuando decíamos esto —añadió—, entonces AP nos acusaba de querer hacer una mili por correspondencia y ahora quieren fijar hasta una nómina, lo que es un descabello total".

El presidente del CDS se mostró partidario de mantener un sistema de pensiones públicas actualizado y de reducir el gasto corriente pero no la fiscalidad a no ser que lesione aspectos que vayan a incidir en la creación de empleo, "pues el sistema español está lleno de tributos que golpean a la persona que quiere crear su propio puesto de trabajo".

Otra propuesta consiste en la creación de fondos de garantía empresarial como fórmula de crear empleo "que consiste en meter todas las ayudas públicas en un mismo saco, pues ahora las instituciones echan carreras para ver quién tiene más protagonismo", matizó.

**López Arranz afirma que "la derecha llevaba cadenas a los mítines cuando no había nieve"**

A.M.

El número uno en la lista del Congreso, José Antonio López Arranz, ex-diputado del CDS y ex-alcalde de Segovia, explicó sus motivos para saltar a la arena política: "reclamar el espacio de centro".

López Arranz lamentó que se haya tendido a menospreciar y a desvalijar al centro de todo contenido político "mientras que ahora todo el mundo es de centro". El candidato habló de "desenmascarar a quienes antes se llamaban de derechas y llevaban cadenas a los mítines y no había nieve o a aquellos que prometieron puestos de trabajo y, el que más o el que menos, tiene ahora un hijo sin empleo".

El ex-alcalde centrista insistió en que la reivindicación de este espacio político será el esquema de su campaña, "que la basaremos en la seriedad y en un programa que quiere defender los intereses de la clase media, de

las pequeñas y medianas empresas como núcleo de formación de puestos de trabajo".

**Disfraces**

En alusión a otros candidatos, López Arranz manifestó que el Carnaval, que coincide con el inicio de la campaña electoral, "está montado, pues hay mucha gente que se disfrazará de segoviana".

*"Hay que desenmascarar a quienes prometieron puestos de trabajo y no lo han cumplido"*

Después de retar con su currículum "a que alguien demuestre que es de centro como yo", López Arranz consideró que las posturas definen lo que lleva cada uno dentro y habló del anuncio de la congelación de impuestos del PP, "mientras que en Segovia lo suben un 300% (...) y cuando yo era alcalde la policía no tenía vídeo y ni tan siquiera teléfono".

De acuerdo con el candidato, la UC no quiere echar a nadie "no tenemos enemigos, somos adversarios políticos y es el pueblo el que debe regir los destinos del país".

Por su parte el coordinador federal de Castilla y León, David Carbajo, confirmó que UC presenta candidaturas en todas las provincias españolas y aseguró que su proyecto "nace con el bagaje de la historia de la transición y un renovado concepto del centrismo".

Carbajo hizo hincapié en que "el centro no ha desaparecido aunque nos quieren enterrar vivos, pero no lo van a conseguir (...) ser centristas supone tener un talante y actitudes, que son incompatibles con cierto tipo de tendencias".

David Carbajo subrayó por último que "ante el bipartidismo y el salvaje protagonismo que ha tenido algún grupo nacionalista es necesario el centro".

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA  
DE MADRID

Escuela Universitaria de Magisterio de Segovia

**CURSOS DE HUMANIDADES CONTEMPORANEAS EN SEGOVIA**

Lugar: Escuela Universitaria de Magisterio "Ntra. Sra. de la Fuencisla". Plaza de Colmenares, 1. 40001 SEGOVIA.

Horario de sesiones: 7 de la tarde.

Precio de la matrícula: 5.000 pesetas por curso.

Información y matrícula: E.U. de Magisterio "Ntra. Sra. de la Fuencisla". Teléfono (921) 430411. Plaza de Colmenares, 1. 40001 SEGOVIA.

**PROGRAMA GENERAL****1. La herencia viva de la Grecia Clásica.**

19, 20, 21, 22, 26, 27, 28 y 29 de febrero.

Director: Emilio Crespo Güemes, Catedrático de Filología Griega, UAM.

**2. Vivir y morir en la Edad Media.**

11, 12, 13, 14, 18, 19, 20 y 21 de marzo.

Directoras: M<sup>a</sup> Luisa Bueno Domínguez, Profesora Titular de Historia Medieval, y D<sup>a</sup> Betsabé Caunedo del Potro, Profesora Titular de Historia Moderna, UAM.

**3. La cultura de élite en el seno de la Monarquía católica: las aristocracias.**

Director: Ignacio Atienza Hernández, Profesor Titular de Historia Moderna, UAM.

Presentación de los Cursos: Día 7 de febrero, a las 12,30, en la E.U. de Magisterio de Segovia, a cargo de D<sup>a</sup> Aurora Rabanal, Delegada del Rector para Asuntos Culturales.

Con la colaboración de: el Excmo. Ayuntamiento, la Excmo. Diputación Provincial y la Caja de Ahorros y Piedad de Segovia.

PLANES  
DE

Del 31 de enero al 10 de febrero

# No renuncies a nada

Todos los productos que te apetecen, a los precios que necesitas

## Ultramarinos

BRAGAPAÑAL "DODOT"  
x 72 unidades.

**2.199**

HIGIENICO "TUL"  
x 12 rollos.

**365**

DETERGENTE "ARIEL"  
3.5 kilos.

**715**

ESPARRAGOS 8/14 PZAS.  
"GIGANTE VERDE"  
150 gr.

**195**

ATUN CLARO EN ACEITE  
"FRISCOS"  
90 gr. Pack-3.

**175**

ARROZ "LA CIGALA"  
1 kilo.

**169**

## Perecederos

LECHE ENTERA  
Brick litro.

**77**

MAGDALENAS  
"LA BELLA EASO"  
700 gr.

**195**

QUESO DE BOLA  
"GARDENIA"  
Al corte. El kilo.

**795**

SALCHICHON CATEDRAL  
"CAMPOFRIO"  
Al corte. El kilo.

**795**

PESCADILLA FRESCA  
El kilo.

**990**

## Electro

COMBI 350 L.  
"LYNX" 642

**69.900**

TELEVISION 14" TXT  
1495 *FIRSTline*

**28.900**

MICROONDAS 17 L.  
9317 G *FIRSTline*

**21.900**

CADENA "AIWA" V-8

**44.900**

## Bazar

BANCO ABDOMINALES  
*SUNTRACK*

**4.990**

BANCO PESAS BN-200

**12.980**

ESCALERA MULT.  
MOD. MIR 4

**5.950**

CABLE ARRANQUE 200 A

**995**

BATERIA "TUDOR" 47 AH

**6.995**

55 AH.

**7.990**

70 AH.

**10.490**

95 AH.

**12.990**

## Textil

RELLENO NORDICO  
135 cm.

**4.995**

MANTA LISA 135 cm.

**1.695**

JUEGO SABANAS  
ESTAMPADO 135 cm.

**1.950**

DELANTAL PETO  
PLASTIFICADO

**495**

**PRYCA**

Les Valles

CENTRO COMERCIAL VILLALBA

Carretera de Navacerrada, s/n.

SI NO QUEDAS SATISFECHO CON TU COMPRA TE DEVOLVEMOS TU DINERO

\*OFERTAS VALIDAS SALVO ERROR TIPOGRAFICO

Dejó de prestar servicio tras acometerse obras de remodelación en la Casa Consistorial

## El relojero del Ayuntamiento pide que se declare improcedente su despido

Ayer quedó visto para sentencia el juicio oral celebrado en la Sala de lo Social de Segovia en el que Alejandro Barrio García, que trabajó durante más de 40 años como relojero para el Ayuntamiento de Segovia, demandó al Consistorio por considerar que se ha cometido un despido improcedente.

F. DESCALZO

Barrio dejó de prestar servicio de mantenimiento y conservación del reloj del Ayuntamiento el 1 de enero tras acordarlo así la Comisión de Gobierno con motivo de las obras de rehabilitación que se están llevando a cabo en la Casa Consistorial de la Plaza Mayor.

En el caso que analiza actualmente el titular del Juzgado de lo Social, Antonio Viejo Llorente, compareció el demandante, Alejandro Barrio García y su abogado, Diego Peñalosa, con la presencia también del procurador José Galache. Por parte del Ayuntamiento compareció como abogado defensor Juan Ramón Represa.

Mientras el letrado del municipio mantuvo que debe declararse incompetente al magistrado por tratarse de materia civil, el abogado del demandante señaló que el despido

debe ser considerado improcedente. Para ello se argumentaron distintos puntos de vista. La parte demandante recordó los más de 40 años que ha permanecido prestando sus servicios al municipio. La parte contraria argumentó que se trataba de un contrato por obra o servicio susceptible de ser rescindido.

La Comisión de Gobierno del Ayuntamiento tomó esta determinación en una reunión celebrada el mes de noviembre pasado. Según ésta, se extinguiría el contrato de arrendamiento civil de servicios suscrito con Alejandro Barrio dada cuenta del desmontaje de la maquinaria del reloj existente en el edificio de la Plaza Mayor.

Según el contrato que tenía Barrio, éste prestaba servicio diario de reparación, conservación y cuerda del reloj del Ayuntamiento desde hacía unos 40 años. Por este concepto percibía 36.155 pesetas al



Alejandro Barrio, ayer, antes de celebrarse el juicio.

JUAN MARTÍN

mes y se le abonaban 17.200 pesetas trimestrales por aceite.

El contrato se entendía renovado oficialmente si ninguna de las partes lo denunciaba.

Como testigo intervino un agente de la Policía Local para señalar que acompañó en alguna ocasión a Barrio para acceder al sistema del reloj.

## NatWest tiene comprometidas inversiones de mil millones en Segovia

JESUS MARTINEZ CALLE

El Banco NatWest tiene comprometidas ya inversiones en esta provincia por valor de mil millones de pesetas, según confirmó a esta Redacción el subdirector de su oficina en Segovia, Pablo Cubero.

"Respondemos así —explicó— al reto que el día de la inauguración oficial de nuestra oficina lanzó nuestro director general, (el segoviano Mariano Gacimartín), asegurando que por cada peseta que captáramos en esta provincia invertiríamos tres".

Tras apenas dos meses de presencia en Segovia, NatWest ha superado con creces sus expectativas al abrir una de sus sucursales en la avenida de Fernández Ladreda y cuenta ya con 350 clientes. La figura de "Pedro Delgado" se ha convertido, sin duda, en un importante reclamo para los segovianos, pues todo aquel que abre en su oficina una cuenta corriente, una libreta o un fondo de inversión con 300.000 pesetas recibe como obsequio dos cintas de video con la trayectoria del conocido ciclista en la Vuelta a España y en el Tour de Francia.

El grupo NatWest en España, compuesto por el Banco NatWest y el Banco de Asturias, ha obtenido en 1995 unos resultados después de impuestos de 3.055 millones de pesetas, de los cuales 2.218 corresponden al primero y 1.014 al segundo.

Este éxito financiero se debe, en gran medida, al crecimiento de sus ingresos en un 8% y al esfuerzo que supuso el proceso de reestructuración y saneamiento realizado en los años anteriores y que culminó el pasado dejando al banco fuertemente saneado y provisionado.

Además, NatWest está cumpliendo con sus objetivos de expansión, habiendo cerrado el ejercicio con un total de 203 oficinas. El grupo persigue ampliar la base de su negocio y aprovechar mejor los recursos disponibles para lo cual contará con un total de 300 sucursales dentro de cuatro años, en el 2000.

## La saca de Correos aparecida el miércoles en un portal no contenía correspondencia, según el organismo postal

EL ADELANTADO

La Dirección Territorial de la Zona II del Organismo Autónomo de Correos y Telégrafos ha asegurado que la saca que fue hallada en un portal de una vivienda de vecinos de la ciudad estaba vacía.

Por este motivo no ha existido ninguna anomalía, remarca un comunicado firmado por el director territorial Germán Domínguez Adrio.

En el mismo sentido se ha pronunciado la jefa provincial del organismo postal, Celia González.

La saca apareció el miércoles

pasado en el portal que está situado en el número 1 de la calle José Canalejas (detrás de la Biblioteca Municipal) por una vecina, quien advirtió de ello a la Policía Nacional.

Una dotación se desplazó hasta dicha calle y recogió la saca. En el lugar "confirmaron que se trataba de una saca de Correos vacía. Se hizo entrega de la misma al Juzgado, el cual se puso en contacto con los servicios de Correos ya que no existía ninguna anomalía, instando a que se pasara por sus dependencias a recoger la referida saca", manifiesta la Dirección Territorial

de la Zona II de Correos.

De acuerdo con fuentes del Cuerpo Nacional de Policía, el hecho no parece que guarde relación con la investigación judicial que se lleva a cabo sobre la aparición de varias sacas de Correos en una chatarrería que, de acuerdo con este organismo, sólo contenían material inútil y documentación caducada para ser destruida.

### Junta de personal

Por otro lado, la junta de personal de la Jefatura de Correos ha emitido un comunicado público en el que informa que el

pasado día 6 de febrero se celebró pleno ordinario en el que se decidió la persona que ocupará la presidencia de la junta.

En dicha reunión se propuso a Rosa García como sustituta de Carlos Arnanz, quien presentó su dimisión al frente del cargo.

Los miembros de la junta de personal han aprovechado para mostrar su reconocimiento a la labor realizada por Arnanz en su permanencia en este puesto a lo largo de los últimos años, con una "actitud dialogante y moderada, sin impedirle mantener posiciones firmes y claras cuando ha sido preciso".

¿Necesita cartas, facturas, recibos, carteles, folletos, sobres o cualquier clase de impresos?

¡Llámenos!

Nosotros le evitaremos el problema de aparcamiento y O.R.A. visitándole personalmente.

Imprenta El Adelantado  
San Agustín, 3 - Teléf. 43 72 61



PRIMER ANIVERSARIO  
EL SEÑOR

**D. Pedro Marugán Olalla**

Falleció en Segovia el día 10 de febrero de 1995

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad

D. E. P.

La misa que se oficie mañana día 10, a las 8 de la tarde, en la iglesia parroquial de San Lorenzo, será aplicada por el eterno descanso del alma del finado.

Su esposa, Francisca Gómez Heredero; hijos, Pedro y María Angeles Marugán Gómez; hijos políticos, Paquita García y Francisco Salcedo; nietos, hermano, hermanos políticos, sobrinos y demás familia,

Agradecerán la asistencia  
a tan piadoso acto.



PRIMER ANIVERSARIO  
LA SEÑORA

**D<sup>a</sup> Francisca Sanz Alonso**

Falleció en Ciudad Real el día 11 de febrero de 1995

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad

D. E. P.

La misa que se oficie mañana día 10, a las 19 horas, tendrá lugar en la iglesia de la Trinidad, será aplicada por el eterno descanso del alma de la finada.

Su desconsolado esposo, Miguel de Santiago Peña; hijos y demás familia,

Agradecerán la asistencia  
a tan piadoso acto.

Las dificultades para encontrar empleo y la droga son sus problemas más comunes

## Las asociaciones critican el aumento del rechazo social hacia los gitanos

Los representantes de las asociaciones de integración gitana que participaron ayer en el debate de clausura de las "jornadas por la tolerancia" organizadas por el área de paz y antirracismo de IU criticaron ayer el rechazo social "tremendo y creciente" hacia este colectivo. A

lo largo del debate fueron desgranándose los principales problemas que esta etnia tiene para su integración, destacando en este sentido las dificultades para encontrar empleo por parte de la juventud gitana, así como la adicción a las drogas.



Los participantes en el curso subrayaron los problemas gitanos.

PEÑALOSA

M.GALINDO

En el coloquio participaron el representante de la Asociación por el Desarrollo Gitano de Madrid, Gabriel Martínez, así como Rafael Miranda y Faustino Salzar, portavoces de la Asociación de Promoción

Gitana de Segovia, que expresaron ante las personas que asistieron a este debate las constantes y crecientes dificultades que la sociedad pone para facilitar la integración de este colectivo.

Martínez puso de manifiesto las situaciones de racismo

que los gitanos viven a la hora de la búsqueda de empleo, lo que en su opinión les empuja a la venta y consumo de drogas como salidas más fáciles y seguras para la juventud gitana.

"La única actividad que no se les comprime es la venta de droga —dijo— lo que ocasiona problemas en su propio núcleo familiar, e incrementa el sentimiento de rechazo a la sociedad".

### Voluntad política

El representante de esta asociación criticó además la falta de voluntad política de las distintas administraciones públicas por solucionar esta situación.

"No es aceptable que una democracia como la española mantenga en esta lamentable situación a una minoría étnica —manifestó—, ya que las medidas que habría que aplicar son claramente antipopulares; aunque tampoco hay que eludir la responsabilidad en este sentido que los propios gitanos tienen".

*Semana de San Valentín\**

*El Corte Inglés y Tiendas El Corte Inglés*

**SOL**  
EXCLUSIVAS  
AGENCIA DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA  
A.P.I. 13.672  
C/SAN AGUSTIN, 9  
TFNO: 44 43 32

**HOSTELERIA**

**LOCAL ALQUILER**, Disco-bar, magnífica instalación, sin problemas de vecinos, todos los permisos, zona Calle Real, más de 100 m2, facilidades REF: 812

**LOCAL TRASPASO**, Negocio hostelería funcionando, 350 M2, excelente plan facilidades, Muy céntrico, gran oportunidad, sensacional instalación REF: 138

**LOCAL TRASPASO**, En zona San Martín, oportunidad en hostelería, renta antigua y buena instalación, pequeño traspaso, consultar REF: 628

**LOCAL TRASPASO**, San Millán, local 300 m2, bar en funcionamiento de gran éxito. Consultar REF 192

**LOCAL TRASPASO**, Bar en funcionamiento, zona Calle Real, con toda la instalación, precio ajustado, 170 m2 REF: 581

**LOCAL TRASPASO**, Con pequeña renta, bar, instalaciones estupendas, magnífica operación, consultar REF: 647

**LOCAL TRASPASO**, Avda Jose Antonio, Bar, instalado fenomenalmente, ocasión, por no poder atender, aire acondicionado REF: 161

**LOCAL TRASPASO**, Bar, 60 m2, zona céntrica, Ezequiel González, equipamiento completo, beneficios comprobables, 5.800.000 pts REF: 807

**MILES DE REGALOS PARA DECIRTE QUIERO**  
Románticos, apasionados, sinceros, emotivos... En El Corte Inglés encontrarás miles de ideas para regalar el 14 de febrero.

"Es imposible cubrir las necesidades con las plantillas previstas", indican los profesores

## Los planes de Educación discriminan a los centros rurales, según los sindicatos

Los profesores analizaron ayer la propuesta de la Dirección Provincial de Educación sobre las plantillas de los Centros Rurales Agrupados para el próximo

curso. Una propuesta que ha sido considerada como signo de discriminación para estos centros ya que, según los sindicatos de enseñanza, no responde a

sus características. Harían falta 30 profesores más que los previstos, para cubrir las necesidades mínimas, de acuerdo a las estimaciones de CC OO y CSI- CSIF.

P. B.

Representantes sindicales aseguraron ayer que las previsiones marcadas por la Dirección Provincial de Educación sobre el número de profesores de los Centros Rurales Agrupados (CRAs) imposibilitará el desarrollo de las actividades mínimas. Esta es la principal conclusión que Aurelio Quintanilla de CC OO y Rafael Domínguez de CSI- CSIF destacan de la propuesta de plantillas presentada por la Dirección Provincial, y cuyo análisis centró la asamblea de profesores convocada por sus sindicatos y CGT, STEs y UGT, y que contó con la asistencia de 30 personas.

Según explicaron los representantes de los profesores, la Dirección Provincial ha equiparado las necesidades de profesores de los colegios ubicados en la capital con los centros rurales, cuando sus características son muy diferentes porque los maestros de estos últimos deben desplazarse hasta las unidades situadas en poblaciones distintas y por tanto, el tiempo que emplean para ello son horas de clase que no pueden quedar sin atender. Así afirman que "los CRA quedan discriminados con respecto al resto de centros, considerando que estas plantillas tampoco son adecuadas".

En el ámbito estatal la mayoría de sindicatos y el ministerio están pactando un



Los profesores analizaron la propuesta del MEC, en una asamblea.

acuerdo sobre calidad de la enseñanza y condiciones laborales de los maestros, cuya firma parece próxima. Sin embargo, en opinión de Quintanilla y Domínguez la propuesta presentada por la Dirección Provincial incumple y fija unas plantillas inferiores a los mínimos marcados en el acuerdo estatal, que ya de por sí es considerado también discriminatorio para los centros rurales

en el próximo curso. "Tampoco se atiende totalmente en el documento la mejora de las condiciones de los itinerantes, pero al menos nos deja la posibilidad de negociar entre las direcciones y los sindicatos aspectos provinciales", apuntó Aurelio Quintanilla.

Rafael Domínguez mantiene que una plantilla adecuada a las necesidades de la provincia supondría un aumento de 50

ó 60 profesores sobre los previstos por la Administración, o "al menos 30 más para cubrir las necesidades porque en estos momentos no se cubren".

### Secundaria Obligatoria

Los portavoces sindicales están pendientes de un nuevo cambio en la propuesta presentada por el director provincial, Jacinto Lozano. Rafael Domínguez y Aurelio Quintanilla aseguran que la continua introducción de cambios y la elaboración de planes diferentes es la tónica general en la programación del MEC originando confusión en todos los sectores de la comunidad educativa. Así, mantienen que éste también es el origen de la preocupación que ha suscitado la distribución de centros y de alumnos para estudiar la Enseñanza Secundaria Obligatoria (ESO).

"Los padres todavía nos saben dónde tendrán que ir sus hijos el próximo año a estudiar, hay una gran falta de información, que sumada a las dificultades financieras, están generando inseguridad en la comunidad educativa", afirma el portavoz de CSI-CSIF. "No se rechaza la ESO —añade el representante de CC OO— sino la improvisación y la falta de criterios de la Administración, que no ha preparado todavía los centros para acoger a los alumnos".

## La Junta comprará un edificio por mil millones de pesetas

EL ADELANTADO

La Delegación Territorial de la Junta comprará un inmueble para la ubicación de servicios administrativos. Las nuevas dependencias ocuparán una superficie construida de 5.743 metros cuadrados, y el precio de la compra asciende a 948,9 millones de pesetas, más el 16 por ciento de IVA, que se abonará de forma fraccionada en tres anualidades de 316,3 millones de pesetas.

Se trata de un conjunto de edificaciones delimitadas por la plazas Reina Juana, de Los Espejos y del Seminario y las calles Domingo de Soto y Seminario.

## Protestas contra los secuestros de ETA

EL ADELANTADO

Los sindicatos del centro penitenciario de Segovia y la patronal del transporte agradecen a los ciudadanos, a las autoridades y a los representantes de las asociaciones segovianas su participación en la manifestación "Segovia contra el terrorismo". Asimismo, continúan las concentraciones silenciosas los miércoles a las 12 horas ante el centro penitenciario para pedir la libertad de José Antonio Ortega Lara y José María Aldaya.

## Acusan a la Pilar Nieva de actitud antisindical

EL ADELANTADO

La junta de personal de la Administración central ha asegurado que la sanción impuesta a Julio César Sanz Polo, trabajador del INEM responde a una conducta "prepotente" y "antisindical" de la directora provincial del citado instituto, Pilar Nieva, según indican en un comunicado firmado por el propio trabajador que preside el órgano de representación de los trabajadores.

SEXTO ANIVERSARIO

EL SEÑOR

**D. Eustasio Juárez Marcos**

Falleció en Madrid el día 11 de febrero de 1990

*Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad*

D. E. P.

El funeral que se oficie el día 10, a las 7 de la tarde, en la parroquia de San Ildefonso, será aplicado por el eterno descanso del alma del finado.

Su desconsolada esposa, Felicitas Fernández Fernández; hijos, María-Josefa, Ana-Isabel, María-Paz y Andrés Juárez Fernández; hijos políticos, Miguel Bellette Puente, Miguel Angel Velasco Valdenebro y Pedro González López; nietos; hermanos, Miguel e Isabel Juárez Marcos, y demás familia,

*Agradecerán la asistencia a tan piadoso acto.*

DIVERSIDAD DE CULTURAS



IGUALDAD DE DERECHOS

**Manos Unidas**

DONATIVOS:

En los principales Bancos y Cajas de Ahorro en las 71 Delegaciones de MANOS UNIDAS y en su Comité Ejecutivo.

Barquillo, 38 - 3º - 28004 MADRID  
Tel.: (91) 308 20 20 - Fax: 308 42 08

Manos Unidas agradece la publicación gratuita de este anuncio



Sara Velasco (izquierda) y Gema Seseña, (derecha), son las alcaldesas de Zamarramala de este año.

FERNANDO PEÑALOSA

El Concejo de Aguederas pretende prolongar su actividad durante todo el año

## Las alcaldesas de Zamarramala tendrán más protagonismo en la ciudad

Las fiestas en honor de Santa Agueda en Zamarramala, que en esta ocasión cumplen 769 años, comenzaron oficialmente ayer con la presentación de las alcaldesas de 1996, Sara Velasco y Gema Seseña, ante las autoridades locales. El alcalde, Ramón Escobar, se comprometió a iniciar contactos con

FERNANDO SANJOSE

El Ayuntamiento de Segovia intensificará la colaboración con el Concejo de Aguederas de Zamarramala, según declararon las alcaldesas de este año, Gema Seseña y Sara Velasco, tras la entrevista de presentación que ayer mantuvieron con las autoridades locales.

Finalizada la visita, —en las que estuvieron acompañadas en todo momento por sus maridos—, las mujeres que ostentan el bastón de mando en Zamarramala afirmaron que el alcalde les prometió que contará con ellas durante el año para determinados actos oficiales y

de representación de la ciudad.

La intención del Concejo de Aguederas, constituido el 19 de noviembre del año pasado, es que las alcaldesas prolonguen sus actividades de forma que "no sea sólo una cuestión de un día, sino para todo el año".

Durante su encuentro con Escobar se barajó también la posibilidad de crear próximamente un museo para albergar los trajes que conforman la historia de "las águedas".

A menos de 48 horas de que

el Concejo de Aguederas de Zamarramala, barajando la posibilidad de que las alcaldesas aparezcan en actos de representación de la ciudad a lo largo del año. Jesulín de Ubrique, Antonio Gala y Miriam Díaz Aroca serán en esta ocasión los protagonistas de los festejos del barrio incorporado.

se celebre la gran fiesta, Gema y Sara reconocen estar "tremendamente nerviosas", aunque su principal preocupación es "que el tiempo acompañe el próximo domingo". Un largo día para ellas en el que serán el centro de atención de miles de personas, eso sí, compartiendo la popularidad con el torero Jesulín de Ubrique, el escritor Antonio Gala, y la actriz Miriam Díaz Aroca.

El alcalde asegura que serán invitadas a actos oficiales y de representación

Las alcaldesas, únicas responsables de la elección de estos personajes, están conven-

cidas de haber acertado en sus nombramientos, porque la designación del "Matahombres de oro" ha de recaer en una persona que se caracterice por la defensa de la mujer, algo que está claro en el caso de Jesulín".

Antonio Gala será el "Ome bueno e leal" en agradecimiento por la aparición en su última novela, "Más allá del jardín", de algunas líneas dedicadas a Zamarramala y a sus alcaldesas.

Porsu parte, Díaz Aroca, "está casada con un segoviano, lo que nos parece motivo más que suficiente para que sea la pregonera".

## Fiesta en honor de las mujeres que vencieron a los moros

F.S.

Las visitas a las autoridades locales realizadas ayer por las alcaldesas de Zamarramala, Gema Seseña y Sara Velasco, marcaron el comienzo de un largo programa de actividades en el 769 aniversario de la fiesta que las mujeres zamarriegas dedican a Santa Agueda.

Mañana sábado, a primera hora comenzará el repique de campanas. Ya por la tarde, se procederá al nombramiento de las alcaldesas de 1996, cargo que ha recaído en Sara de Andrés y Miriam Torquemada, mientras en la parroquia habrá vísperas y canto del himno a la santa.

El centro de actividades se sitúa en el próximo domingo, cuándo a partir de las once y media de la mañana comience la procesión con la imagen de la santa, acompañada del juego de banderas y escolta de alabardas arrebatadas a los moros en la reconquista del Alcázar, —según la tradición, en 1227 las mujeres de Zamarramala, vestidas con sus mejores galas lograron entretener a los musulmanes, mientras sus maridos recuperaban la fortaleza—. Las alcaldesas habrán madrugado para vestirse con el traje tradicional, operación en la que se invierten unas tres

horas y en la que recibirán la ayuda de las tres únicas mujeres del barrio que conocen ese difícil arte, pues la vestimenta consta de multitud de piezas.

El pregón

Concluida la procesión se celebrará la santa misa, con intervención del coro parroquial, que será seguida de la lectura del pregón, a cargo de la actriz Miriam Díaz Aroca; entregándose después al matador de toros Jesulín de Ubrique el premio "Matahombres de oro", mientras Antonio Gala será nombrado "Ome bueno e leal".

Tras estos actos, se procede-

rá a la quema del pelele y el juego de versos, actividades dedicadas a ridiculizar a los hombres, seguido de la actuación folclórica del grupo de la escuela de danzas del Emperador Teodosio mientras las aguederas toman la 'tajada'. Al atardecer del domingo, habrá jotas en las cerquillas y bailes en el mesón.

Ya el lunes, a las doce de la mañana se celebrará la santa misa por las alcaldesas fallecidas. Posteriormente, el baile de gala, tajadas y el intercambio de montera. Las inmemoriales alegrías reservadas a las mujeres casadas pondrán fin a la fiesta.

## El MAP pone en marcha un servicio telefónico de información

EL ADELANTADO

El Gobierno Civil de Segovia ha presentado un programa del Ministerio de Administraciones Públicas por el que el ciudadano puede obtener información telefónica acerca de los servicios que ofrece la Administración General del Estado, además de conocer los trámites y requisitos necesarios para acceder a dichos servicios.

A través del servicio se facilitarán los nombres, direcciones y teléfonos de las unidades gestoras o de las oficinas de información más especializadas en aspectos concretos de los servicios de la Administración.

Entre las informaciones que se facilitan están las referencias legislativas, acerca de las disposiciones generales publicadas en el Boletín Oficial del Estado (BOE) desde el año 1965 a través del teléfono 91 5861010 y el resumen diario del sumario del Boletín, en el 91 5861443.

También se pueden encontrar informaciones sobre las convocatorias de empleo público, a través del número 91 5861404, destinado a universitarios de primero, segundo y tercer ciclo, y el 91 5861405 para el nivel de Bachiller, F.P. II, Graduado Escolar o F.P. I, así como las de premios, becas y subvenciones, —91 5861520—.

El servicio que ahora se pone en marcha se completará próximamente con otro sistema informático a través del cual, cualquier ciudadano podrá obtener dicha información a través del "Sistema Guía" del Ministerio de Administraciones Públicas en las oficinas de registro e información al público del Gobierno Civil.

## Dos accidentes sin víctimas en la ciudad

EL ADELANTADO

Durante la tarde de ayer se produjeron dos accidentes de tráfico en el casco urbano de Segovia en los que sólo se registraron daños de carácter material.

A las cinco menos cuarto de la tarde, se produjo la embestida entre dos vehículos en el cruce de las calles Juan Carlos I y José Antonio.

A las seis menos veinticinco de la tarde chocaban dos vehículos en el cruce de la plaza Día Sanz y la calle Ruiz de Alda.

INMOBILIARIA  
**MANSINO** 44 30 31  
**VENDE CHALET**  
CON PISCINA  
ACEPTAMOS  
VIVIENDA A CUENTA

## EL ESPINAR

## Un gran número de mujeres festejaron a Santa Agueda

JOSE RAMOS MORENO

Un año más, como todos los años por estas fechas, las mujeres de El Espinar se reunieron para conmemorar la festividad de Santa Agueda.

Acudieron a la cita anual para participar en los actos organizados por ellas mismas.

El programa, que se desarrolló entre el entusiasmo de todas las mujeres, empezó al filo de las 11 de la mañana, acercándose las damas de honor a la casa de la alcaldesa, nombrada este año, María Angeles Cañas, quien las recibió ofreciéndoles un chocolate con churros como desayuno.

Todas juntas, se encaminaron hacia la plaza de la Constitución para reunirse con el alcalde de la villa y con el resto de las mujeres.

Poco después se dirigió la comitiva hacia la iglesia parroquial para el acto de la tradicional procesión con la imagen de la santa (recientemente restaurada por la restauradora, vecina de la villa, Milagros Torres Gete), que empezó con el repicar de campanas y cohetes al cielo.

A lo largo de su recorrido por las calles de la villa, al ritmo de la dulzaina y el tamboril, fue acompañada por el alcalde, por las aguedas cofradas, ataviadas con sus mejores galas, algunas de ellas, vestidas con vistosos mantones de Manila, y por las mujeres de la villa.

## Bastón de mando

Entre todas ellas, destacaba la dama alcaldesa, María Angeles Cañas, por su tocado de la cabeza y por su lindo bastón de mando que portaba entre sus manos.

Terminado el recorrido de la procesión, en el atrio de la parroquia, como de costumbre, se subastaron los cuatro mandos (andas) para recabar fondos. A continuación de este acto, se celebró la santa oficiada por Valentín, titular de la parroquia.

Acabada la eucaristía, se ofreció a las festeras el tradicional refresco con pastas que terminó con baile de la dulzaina y el tamboril. Más tarde, las aguedas recorrieron las calles de la villa recaudando fondos para sufragar los gastos propios de la cofradía.

Por último, en un restaurante de la villa, como es de tradición, tuvieron las cofrades una comida de hermandad, que culminó con un particular baile entre ellas.

Tarjetas, Folletos, Albaranes, Folios, Cartas, Facturas, ...



IMPRENTA

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

## CABAÑAS DE POLENDOS

Un edificio del siglo XII de estilo románico sometida al expolio y al paso del tiempo

## El Ayuntamiento solicita a Fomento la restauración de la ermita de Agejas

El Ayuntamiento de Cabañas de Polendos ha solicitado a la Junta de Castilla y León, Consejería de Fomento, la restauración de la ermita de Agejas, un edificio religioso del siglo XII de estilo románico, situado próximo al despoblado del caserío de Agejas, en la Vega del Polendos. Dicha solicitud va dirigida en un principio a los trabajos de consolidación de muros del templo.

ALVARO PINELA

El lugar de Agejas, es uno de los asentamientos más antiguos de la provincia de Segovia. Algunos historiadores lo sitúan en la Edad del Bronce, final —1200 a 700 a.C.—. En la actualidad es un despoblado cuyos cinco últimos vecinos se trasladaron a Cabañas de Polendos en 1836. La única edificación en pie es la ermita, de las casas sólo quedan restos de cal y canto al oeste del río.

La ermita está rodeada de un entorno natural envidiable, en el que destaca la vega del río Polendos y su fresca centenería. Hasta la ermita se puede acceder a través del conocido camino de Las Conejeras.

Actualmente la edificación pertenece al Ayuntamiento de Cabañas de Polendos, probablemente esta regencia la obtuviera el municipio a través de las desamortizaciones, siendo después con la afrancesada cuando más perjuicios se provocaron en la integridad del templo.

Pero además del perjuicio histórico reseñado, existen otros precedentes del expolio al que ha sido sometida durante todo este tiempo en que su existencia estática y pasiva no ha pasado de esa situación, no registrándose dato alguno en cuanto a intervenciones o protección.

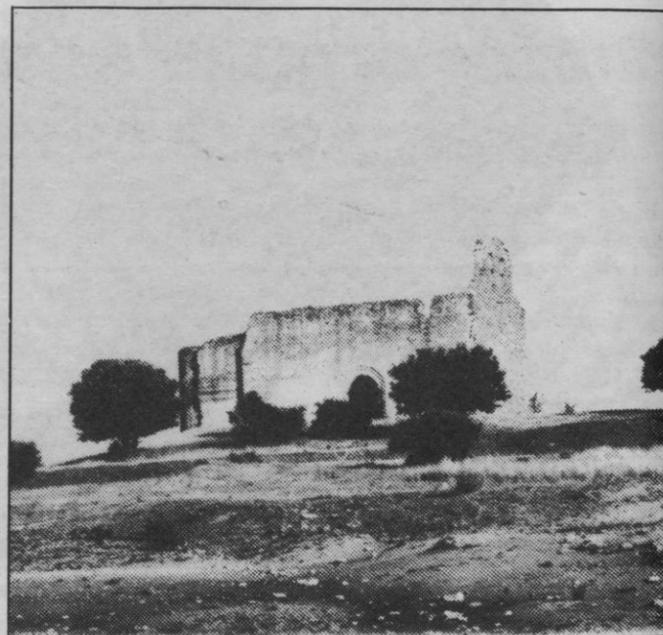
Como consecuencia de ese expolio en el paso del tiempo, han ido desapareciendo numerosos detalles artísticos. Claro ejemplo de ello es la ausencia de piezas de sillares en los ángulos de las naves, así como otras piezas talladas. La imagen de la Virgen de Agejas que se situaba en el altar mayor, tras el hundimiento de la techumbre de la ermita fue trasladada a la iglesia de San Lorenzo en Cabañas.

## Derrumbamientos

La situación actual del edificio se describe del siguiente modo: nave rectangular con un ábside en el hastal este que carece totalmente de cubierta. El cénit del ábside se encuentra derrumbado en el lugar donde existía una ventana, el estado de los muros es aceptable, solamente afectados en la parte superior por la erosión. En cuanto al interior no existe ningún tipo de solado y la superficie se encuentra cubierta de malas hierbas.

La corporación local de Cabañas que preside Emilio García, no quiere dejar pasar la posibilidad de recuperar la ermita así como la riqueza natural y la potenciación de su en-

## La ermita está rodeada de un entorno natural envidiable



La ermita es la única edificación que queda en Agejas. A.P.

torno, para lo que han realizado una memoria valorada con el objetivo de restaurar el edificio hoy propiedad del Ayuntamiento.

La empresa segoviana ISEA ha sido quien ha realizado la memoria, en la que dentro de su programa de necesidades, ensalza "que la recuperación de la ermita supone una actuación urgente y profunda", para lo que ha establecido un programa de actuación dividido en dos fases, en las que el objetivo de la solicitud a la Junta se remite para su primera intervención en la denominada primera fase.

En la primera fase se pre-

tenden ejecutar los trabajos de retirada de elementos no aprovechables, restauración del ábside y ventana, reposición de sillares, limpieza y rejuntado de la mampostería existente y el zunchado de los elementos estructurales. En la segunda fase se ultimarán la reposición de la cubierta y la restauración de los parámetros interiores.

Los procesos de la primera fase consistente en consolidación de muros, se desglosan en cuatro capítulos titulados: Demoliciones, movimiento de tierras, cantería y estructura, ascendiendo el presupuesto total sin IVA a un total de 1.969.402 pts., del que el mayor porcentaje (83%, 1.635.531 pts.) van destinadas al capítulo III relativo a cantería.

## CARBONERO EL MAYOR

## El cableado aéreo afean los monumentos artísticos

DIONISIO ESCUDERO

Hace algunos años el Instituto Español de Ciencias Ambientales recordaba a las Administraciones central y regional la obligación de la Compañía Telefónica y empresas eléctricas, en este caso Unión Eléctrica Fenosa, S.A., para retirar los tendidos aéreos de cables y apoyos en monumentos y ciudades histórico-artístico, donde se daba plazo hasta el día 26 de junio de 1990 para proceder a la suspensión de esos tendidos.

Carbonero el Mayor tiene sus monumentos artísticos afectados por los cables de ambas compañías pero con el agravante de que ninguno de los edificios histórico-artísticos han sido considerados oficialmente como tales.

Será necesario y muy impor-

tante que se empiece a incoar los expedientes correspondientes para lograr tal oficialidad y se les declare Bienes de Interés Cultural (B.I.C.).

En un principio comenzando por la iglesia de San Juan Bautista, verdadero compendio del románico mudéjar, gótico y barroco, con un valioso conjunto artístico distribuido en su interior; el palacio noble de la familia del Sello, antiguos regidores perpetuos de la ciudad de Segovia, de origen judío, con una fachada, torreón y patio interior dignos de tal consideración, datado este último en el siglo XVI.

A partir de estos logros que no harían más que justicia a unos monumentos que en la actualidad están en perfecto estado de conservación y cuentan con un



Palacio gótico-isabelino de la familia del Sello, "adornado" por el cableado. YAGUE

mantenimiento adecuado, sólo el retablo principal del siglo XVI, uno de los mejores de la provincia segoviana, está pidiendo a gritos que se tomen las medidas oportunas para limpiarlo y rehabilitarlo, algo que ya ha comenzado a gestionar el actual

equipo de gobierno del Ayuntamiento.

Sobre esta joya se conservan documentos escritos desde el año 1553 en los que se comprueba que en esa época estaban pintando el Baluarte de Baltasar Grande y Diego Rosales.



# VILLA DE CUELLAR

El claustro considera que las decisiones han sido tomadas sin contar con nadie

## Profesores del instituto proponen una distribución más racional de los centros de Primaria

El claustro de profesores del instituto de Bachillerato ha publicado una carta abierta en la que muestra su disconformidad con la adscripción de centros de Enseñanza Primaria a los dos institutos de Secundaria existentes en Cuéllar realizada por la Dirección Provincial del Ministerio de Educación. El claustro considera que la distribución no es equitativa y que las decisiones han sido tomadas sin contar con las opiniones de los consejos escolares, claustros, alumnos y asociaciones de padres.

S. GUIJARRO

En la carta se pone de manifiesto que la Dirección Provincial del MEC ha optado por la adscripción directa de los colegios a los institutos asignando un centro de Primaria (de los tres existentes en Cuéllar), todos los CRAS de la zona (Chañe, Olombada y Sanchoño), el CEIP de Vitoria del Henar, y las localidades de la comarca que no tienen colegio de Primaria, al instituto de Bachillerato "Marqués de Lozoya".

Según el claustro, la Dirección Provincial ha olvidado la otra opción que contempla el real decreto por el que se regula la admisión de alumnos en centros públicos que sería determinar las áreas de influencia y límites de cada instituto. Esta segunda opción es la que considera más acertada dada la situación y proximidad de los institutos de Secundaria. "Proponemos ahora a la Dirección Provincial, como ya lo hicimos en su día,

una distribución de alumnos tanto de Cuéllar como de las localidades adscritas más equitativa entre los dos institutos en función del número de grupos que va a asumir cada centro y en la que el criterio de admisión de alumnos sea un criterio de baremos que en todo caso, respete el derecho de los padres a elegir el centro educativo donde quieran escolarizar a sus hijos", manifiesta el claustro.

En la carta también se señala que en la resolución provisional de octubre de 1995 se asignaban al instituto de Bachillerato los centros de Campaspero y Cogeces del Monte (localidades de la provincia de Valladolid), y en la resolución definitiva de enero de 1996 estos colegios no aparecían.

El claustro considera esta medida desacertada y contraria al espíritu de la LOGSE por el desarraigo de los alumnos de su entorno histórico. "El buen recuerdo, labor de muchos años, que ha dejado el instituto en los



El número de alumnos en el centro aumentaría considerablemente.

citados pueblos se confirma cuando los padres parecen dispuestos a traer a sus hijos a nuestro instituto aunque sea a costa de pagar de su bolsillo el transporte escolar".

"Por todo ello proponemos la adscripción de los colegios de Campaspero y Cogeces del

Monte a uno de los institutos de Secundaria según como se determine la distribución de alumnos. Y si esto no fuera posible, que se facilite a los alumnos de estas localidades la doble adscripción a Peñafiel (Valladolid) o Cuéllar según sus preferencias personales", señala el claustro.

## Incertidumbre ante el futuro más inmediato

S.G.

Según los profesores estas decisiones, consideradas de vital importancia para el futuro de los centros, han sido tomadas sin contar con las opiniones de los miembros de la comunidad educativa (consejo escolar, padres, alumnos y profesores) y ha conducido "a situaciones de incertidumbre e inseguridad ante el futuro más inmediato".

"Se amortizará alguna plaza de la plantilla actual, tendrán los profesores que desplazarse a otros centros, cómo será el instituto en el futuro", pregunta el claustro de profesores.

"Creemos que nuestras propuestas, por justas, deben ser consideradas por el MEC y pedimos que se tomen las medidas oportunas en tal dirección pues contribuirán a resolver algunas de los problemas que plantea la implantación de la LOGSE, siendo este el auténtico fin que persigue el escrito", concluye la carta abierta del claustro del instituto de Bachillerato.

## El municipio pide ayuda económica para el plan de protección del conjunto histórico

S.G.

La Comisión de Gobierno ha acordado solicitar a la Consejería de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio la máxima ayuda económica posible para redactar el plan especial de protección del conjunto histórico cuyo presupuesto es de 18.500.000 pesetas.

La redacción de este plan es obligatorio para el Ayuntamiento desde que el casco antiguo de Cuéllar fue declarado Bien de Interés Cultural en enero de 1994. El actual equipo de gobierno pretende que el plan esté redactado al final de su mandato en 1999. El Ayuntamiento ha solicitado la ayuda al amparo de una orden de la citada Consejería por la se conceden subvenciones a la redacción de planes especiales de protección a municipios de menos de 25.000 habitantes.

Estas ayudas tienen un importe económico máximo del 70 por ciento del presupuesto total, por lo que la subvención solicitada es de 12.950.000 pesetas. El res-

to hasta los 18,5 millones sería aportado por el Ayuntamiento.

Esta subvención deberá ser concedida durante el presente año y en el orden de prioridades establecido por la Junta figura en primer lugar las destinadas a los municipios con conjuntos histórico-artísticos ya declarados, como es caso de Cuéllar. También pueden acogerse a estas ayudas las entidades locales cuyos conjuntos tengan iniciado el expediente de declaración y otros casos específicos.

### Recuperación

En caso de ser concedida la subvención, un 35 por ciento sería abonada en concepto de anticipo, el 50 por ciento en el transcurso de los trabajos de redacción y el 15 por ciento restante tras la aprobación definitiva de los mismos.

Este plan especial de protección tiene una importancia fundamental desde todos los puntos de vista para la recuperación y conservación del casco antiguo. El régimen de planeamiento ur-

bano afectará a la edificabilidad de solares, volumen, altura y tipología de las construcciones, alineamientos, conservación y rehabilitación de edificios.

A partir de la aprobación del plan el Ayuntamiento tendrá competencia para autorizar directamente todas las obras que afecten a inmuebles que no sean monumentos históricos o estén en sus inmediaciones.

Los propietarios de edificios incluidos en el conjunto histórico declarado podrán beneficiarse de diversas ayudas económicas y fiscales para la realización de obras.

El Plan Especial de Protección afectaría a unas 50 hectáreas del casco urbano de Cuéllar y su redacción y aprobación definitiva podrían tener una duración de tres años.

En líneas muy generales el conjunto histórico-artístico declarado afecta al casco urbano comprendido entre los barrios de El Salvador, Santo Tomás, San Francisco, San Andrés, El Castillo y La Cuesta.

Tarjetas, Folletos, Albaranes, Folios, Cartas, Facturas, ...



IMPRESA

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

INMOBILIARIA  
MANSINO  
VENDE PISO  
"EL CARMEN"  
3 DORMITORIOS  
9.000.000 Pts.

## EDICTO

D. Leopoldo PUENTE SEGURA, Magistrado-Juez de 1ª Instancia e Instrucción nº 4 de SEGOVIA y su Partido Judicial.

HACE SABER: Que en este Juzgado de mi cargo se sigue EXPEDIENTE DE SUSPENSIÓN DE PAGOS nº 24/95, a instancia de la Entidad Mercantil BODEGAS CUERDO, S.L., con domicilio social en esta ciudad, C/ Amapola, nº 1, dedicada al comercio al por mayor y menor de vino y otros licores, se ha dictado auto de fecha 14-12-95 en el que se aprueba el Convenio votado favorablemente en la Junta General de Acreedores celebrada en el expediente de suspensión de pagos mencionado, lo que se hace público a los efectos legales oportunos, mediante la publicación del presente Edicto en el Tablón de anuncios de este Juzgado y en el Boletín Oficial de la Provincia.

Dado en Segovia, a 8 de Enero de 1996.

EL MAGISTRADO-JUEZ

EL SECRETARIO

SANTA M<sup>a</sup> LA REAL DE NIEVA

## El PSOE denuncia el "cobro ilegal" del uso del polideportivo por el Ayuntamiento

MEDIA LUNA

El pabellón polideportivo de esta villa está siendo utilizado por los alumnos de los centros educativos (EGB y Bachillerato) además de los alumnos residentes de la escuela hogar Nuestra Señora de la Saleta, después de que fuera inaugurado el día 22 de diciembre pasado.

A partir de estos usuarios lo utilizan una veintena de muchachos de la Escuela Deportiva que reciben clases teóricas y prácticas en el mismo, escuelas que se rigen por un convenio entre la Diputación y el Ayuntamiento.

También se han desarrollado en él competiciones deportivas del equipo de fútbol-sala masculino del centro de EGB que participa en los Juegos Escolares, así como otros jóvenes que han formado otro equipo del mismo deporte con el nombre de: Club de Fútbol Sala Santa María, que ya han celebrado varios encuentros con pueblos de la comarca (Aldeanueva del Codonal, Bernardos, Coca y Samboal).

A pesar de que los resultados no les han acompañado, han servido para tomar contacto con este nuevo deporte y con el nuevo pabellón, y posibilitarles otra

actividad deportiva y participación en equipo.

### Sin acuerdo de pleno

Sin embargo, hay cierto malestar entre muchos de estos jóvenes porque consideran que el precio por la utilización del local es algo elevado, y además no han sido aprobados en ninguna comisión ni pleno del Ayuntamiento.

El día 30 de noviembre se celebró un pleno en el que se tomó un acuerdo por parte del Ayuntamiento en el que se comprometía a abonar el importe del contrato suscrito por el Ministerio de Educación y Ciencia con Unión Fenosa para el suministro de energía eléctrica y a hacerse cargo de las facturas posteriores, dejando para un posterior pleno el acuerdo sobre la gestión y utilización de dicho recinto, asunto que aún no se ha tratado.

Por ello, el precio fijado actualmente y el cobro de los recibos ha sido un tema decidido única y exclusivamente por el alcalde, Eusebio García.

Según la opinión de los concejales de la oposición (Aureliano Barrio y Felipe Molinero del Partido Socialista Obrero Español) el "cobro que se realiza ahora es ilegal".

SEPULVEDA

Los socios celebraron su asamblea general

## La peña "Victoriano de la Serna" continuará organizando ciclos taurinos

La peña "Victoriano de la Serna", con la asamblea general de socios, puso fin al ciclo de actividades de 1995. Un año en el que la junta directiva elaboró un programa, que según se manifestaron los socios en la asamblea, ha sido del agrado de todos y desean seguir en esa línea.

J.E.

En abril del pasado año se celebró el primer ciclo de conferencias taurinas. En él participaron Victorino Martín, Fernando Lozano, Mariano Aguirre y Máximo García Padrós, actuando como moderadores Pablo Pastor, José Luis Herrero y Ramón Sánchez.

Las conferencias Ddsptaron gran expectación y fueron seguidos con interés, tanto por socios de la peña como por personas ajenas a ésta. Todos ellos fueron obsequiados con el distintivo de la peña, un relieve del "Pase de las Flores", obra del escultor sepulvedano Juan Emilio Cristóbal.

En el mes de junio, los socios disfrutaron pasando un día en la ganadería de Sonsoles Aboín de Hernando en la provincia de Avila. De regreso a casa hicieron una visita turística a la bella capital abulense.



Retrato del diestro que da nombre a la peña, Victoriano de la Serna.

En el mes de julio, de nuevo una conferencia-coloquio a cargo del ganadero Pablo Mayoral y el presidente de la plaza de toros de Avila, Juan Carlos Navas. Actuó como moderador el crítico taurino de EL ADELANTADO DE SEGOVIA, Pablo Pastor, asistiendo como invitado el novillero Emilio de Frutos.

Zaragoza fue la ciudad elegida para hacer una nueva excursión y ver una corrida de toros,

esto fue en la festividad del Pilar. Esta peña acostumbra a realizar las excursiones en dos días distintos, con el fin de facilitar a los socios su asistencia.

Y finalizando el año, las inclemencias del tiempo impidieron la asistencia, como conferenciante, al ganadero Hernández Plá.

Durante el año los socios fueron obsequiados con diversos regalos: Lotería, llaveros, pañuelos de seda, pins, etc.

CANTIMPALOS

## Gran afluencia de público en la procesión a Santa Agueda

LOURDES MATARRANZ

Haciendo honor a la tradición, en este pueblo como en otros de la provincia, queremos prestar especial atención a la figura de la mujer, que ha destacado en muchos momentos de la historia por razones diferentes y que constituye sin duda, el pilar o base principal de la familia y de la sociedad en general.

Por ello, al celebrar esta tradicional fiesta, de carácter exclusivamente femenino, hemos querido resaltar algunos rasgos propios de la mujer, que la definen como madre y esposa. Mujer: Paciente, fuente, abnegada, generosa, abierta. Eje principal de la familia, que dice sí a la vida. Que da, sin esperar nada a cambio. Con esta breve introducción comenzó la santa misa dicho por la alcaldesa mayor Cristina Vega.

Durante la ceremonia eclesial participaron en todo el ritual las ocho aguederas, leyendo lectu-

ras, pases, ofreciendo un pan especial y por último ofreciendo a la Santa una cesta de flores y un alfiler segoviano atiendo típico de este día: acto seguido vistieron a la Virgen con manta, manto y pañuelo de Manila para salir en procesión animada por los dulzaineros. Hubo una gran afluencia de público, debido a que el tiempo acompañó. Todo el pueblo participó bailando delante de la santa.

Seguidamente se procedió desde los balcones del Ayuntamiento a tirar kilos de caramelos para todos los asistentes; también se ofreció chocolate con pastas. Mayordomas y aguederas fueron a ofrecer el "bollo" a las nuevas, las cuales organizarán la festividad para el año próximo. Por la tarde, se ofrecieron bollos y limonada a los hombres para sacarles dinerillo, todo amenizado por el grupo "La Caña" que este grupo estuvo tocando en la Plaza Mayor.

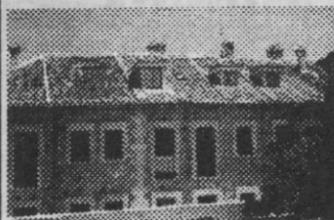
Superlínea SOL

**DISFRUTE DE PEDRAZA EN SU PROPIO APARTAMENTO**

PRECIOSOS DE 2 DORMITORIOS ENTRE 70 Y 90 m<sup>2</sup>

DESDE SOLO:

**9.280.000 PTS**



**LAS MEJORES CALIDADES, COMO PEDRAZA Y USTED SE MERECE**

SUELOS DE MARMOL, ALICATADOS DE MARMOL, MADERAS DE PINO DE VALSAIN, CLIMALIT, AISLAMIENTOS FIBRA DE VIDRIO Y POLIURETANO, CALEFACCION CALDERA INDIVIDUAL Y TANQUE GENERAL, FACHADAS CON MUROS DE PIEDRA CALIZA EN MAMPONERIA

REF: 347

INFORMACION Y VENTA

**SOL**

AGENCIA DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA C/San Agustín, 9 A.P.I. 13.672

VISITAS TODOS LOS SABADOS Y DOMINGOS TARDE



Promociones Exclusivas

Superlínea SOL (44 43 32)

**Televisión Segovia**

**30.000\***

**espectadores diarios**

\* Datos de audiencia de ECO CONSULTING

**Televisión Segovia**

**Dentro del grupo de TELEVISIONES DE EXCEPCION.**

Las únicas que ofrecen un buen producto y datos de audiencia fiables.

El cuestionario, la metodología y el trabajo han sido realizados por Eco Consulting y supervisado por la A.I.M.C. (Asociación para la Investigación de Medios de Comunicación)

**Televisión Segovia, garantía para el anunciante.**

**Su publicidad**

**en Televisión Segovia**

**dá mucho más de lo que cuesta.**

**Imagen y Voz para su mensaje**



**Televisión Segovia**

**Con toda confianza.**

## La Junta destina 581 millones para obras ante los daños del temporal

Valladolid. (Ical).— En su reunión semanal, el Ejecutivo presidido por Juan José Lucas aprobó un montante de 581 millones de pesetas, desconcentrados desde la Consejería de Fomento hacia las delegaciones territoriales, para acometer obras urgentes en las infraestructuras tras los daños causados por el temporal.

Daños que la Consejería de Presidencia ha cifrado en 11.626 millones de pesetas en la primera estimación de los daños ocasionados por el temporal de agua y nieve vivido en Castilla y León en las últimas semanas, a partir de las valoraciones efectuadas por ayuntamientos y diputaciones. Del total de los daños calculados, 2.750 millones corresponden a infraestructuras propias de la Junta; 3.751 a agricultura; 2.675 a otras infraestructuras no agrarias; 2.300 a viviendas y 150 millones a empresas. Aparte habría que consignar los 5.000 millones estimados por el Estado en pérdidas ocasionadas en el apartado hidráulico.

La provincia con más daños desde el punto de vista de la Junta es León, con 2.893 millones. En Palencia se registraron 2.108 millones en pérdidas y en Segovia 350 millones (30 en infraestructuras, 198 en agricultura, 62 en infraestructuras no agrarias y 60 en viviendas).

### Ente de la Energía

Por otra parte, el Consejo de Gobierno aprobó el proyecto de ley por el que se crea el Ente Regional de la Energía, que pretende ser un instrumento de actuación encargado de llevar a cabo las funciones desarrolladas en Castilla y León por distintos organismos en materia de política energética. Con personalidad jurídica y patrimonio propios, este nuevo organismo autónomo realizará actividades investigadoras, apoyará actuaciones tecnológicas en este campo y procurará el ahorro y la eficiencia energética.

Además se dio el visto bueno a la estructura orgánica central de la Gerencia Regional de Servicios Sociales, que queda estructurada en torno a una Secretaría Técnica Administrativa, otra de Servicios Específicos, una Intervención Delegada (la primera creada por la Administración regional) y un Servicio de Tesorería autónomo. El Ejecutivo aprobó también un decreto regulador de expedientes sancionadores en materia de consumo, por el que regularán los órganos competentes para la incoación y resolución de los expedientes en materia de defensa del consumidor. A partir de ahora, corresponderá a los jefes de servicio territoriales resolver las sanciones hasta 150.000 pesetas y los delegados hasta 500.000 pesetas.

Según Carlos Conde Duque se mantendrá la presencia policial en las calles

## “La identificación de los autores de los últimos atentados encauzará las investigaciones”

El delegado del Gobierno, Carlos Conde Duque, ha manifestado que la identificación del grupo “satélite” del “comando Donosti” formado por Sergio Polo Escobes y una mujer como los presuntos autores de los atentados cometidos el pasado año en León y Salamanca, encauzará más directamente las investigaciones en torno a estos actos terroristas.

Valladolid. (Ical).— Conde Duque aseguró que por ahora se mantendrá la presencia policial en las calles porque eso “evita la presencia más fácil de los terroristas en este territorio” e insistió en la necesidad de clarificar la situación que sobre la amenaza terrorista vive Castilla y León.

En este sentido vio “lógico de entender” la existencia de un comando itinerante en la región que opera a espensas de la información que le facilita otro equipo “que no es tener un comando con capucha y metralleta funcionando por ahí sino que basta con dos personas que informen”, añadió.

Por su parte, el presidente de la Junta, Juan José Lucas, se refirió ayer al desarrollo de las investigaciones policíacas en torno a los últimos atentados de ETA cometidos en la región afirmando que “no hay motivo para más inquietud de la que ahora tiene toda la sociedad española”.

Lucas reiteró su intención de hacer del terrorismo un “problema común” de toda la



Estado en que quedó el coche en que viajaba Luciano Cortizo, asesinado por ETA en León. TELEFOTO EFE

sociedad “porque todos somos su objetivo”.

### “Escalera hacia la paz”

Por otra parte, un centenar de leoneses, entre los que se encontraban representantes políticos y sindicales, participaron a la una del mediodía de ayer en una concentración convocada por la plataforma “Escalera hacia la paz” en los jardines de la Universidad de León.

Tras guardar un minuto de silencio en contra de los últimos actos terroristas y muy especialmente por el asesinato del abogado y dirigente socialista Fernando Múgica, el portavoz de la coordinadora leyó un manifiesto en el que se expresa el apoyo al pueblo vasco que lucha por la paz.

Esta es la segunda convocatoria que realiza en León “Escalera hacia la paz”, coordinadora pacifista, especialmente integrada por estudiantes, que se creó a raíz del asesinato por ETA del comandante Luciano Cortizo en León, el pasado mes de diciembre.

Por otra parte, se ha sabido que la Secretaría de Estado de Interior ha incrementado en la última semana los controles policiales en las grandes ciudades, en previsión de un posi-

ble atentado de ETA en pre-campaña o campaña electoral, dispositivo que se ha hecho extensivo a Castilla y León, tal y como confirmó ayer el delegado del Gobierno, Carlos Conde Duque. En concreto, la gobernadora civil de Burgos, Violeta Alejandre, ha confirmado la existencia de este dispositivo en las vías de acceso y salida de la capital y en toda la provincia con una serie de controles a los que se han unido más de cien nuevos agentes.

Según Alejandre se está trabajando de manera intensa y se han concedido una serie de unidades.

## El MEC pospone la resolución del conflicto de la ESO hasta después de las elecciones

Zamora/Valladolid. (Ical).— El Ministerio de Educación y Ciencia (MEC) no adoptará ninguna postura respecto al conflicto suscitado por la supresión de centros de Enseñanza Secundaria Obligatoria (ESO) hasta después de las elecciones del próximo tres de marzo.

Esta decisión fue comunicada a los padres de alumnos de Fermoselle (Zamora), una de las localidades afectadas, por el subdirector general de Escuelas de ESO, Vicente Riviere. El único compromiso adquirido por el representante del MEC en la reunión mantenida con los padres en Zamora en la noche del miércoles fue el de celebrar un nuevo encuentro tras los comicios. El representante del MEC explicó a los padres de alumnos que, a pesar de que la red de centros nunca puede considerarse como cerrada, su departamento continuará con los criterios iniciales sobre la implantación de la Logse.

No obstante, insistió en que

cualquier decisión se retrasará hasta que concluya el proceso electoral, “porque ahora no se dan las circunstancias necesarias para adquirir otro compromiso” y matizó que, pese al convencimiento del MEC de la idoneidad del nuevo mapa escolar, “seguiremos dialogando, aquí y donde nos lo pidan”.

### Plataforma

El resultado de la reunión provocó reacciones encontradas en Fermoselle. Mientras su alcalde, Manuel Luelmo, se declaraba “moderadamente optimista”, los vecinos consideraban que el encuentro había sido poco productivo y decidían proseguir con el encierro que mantienen en el centro escolar de la localidad.

Por su parte, la asociación de padres de alumnos y los vecinos de Fermoselle celebrarán una asamblea el próximo sábado en la que estarán presentes representantes de municipios afectados de toda la región. En el en-

cuentro se espera constituir de forma oficial una plataforma para canalizar sus protestas de forma conjunta. Entre las medidas que se debatirán el sábado, no se descarta organizar una marcha a Madrid para protestar ante el Ministerio.

Por otra parte, continúa el cruce de descalificaciones entre el Ministerio de Educación y la Junta por la elaboración del mapa escolar.

Mientras que el director general de Educación del Gobierno regional, Santiago López, calificó al Ministerio de “mentiroso” y aseguró que éste elaboró unilateralmente el mapa escolar, el director provincial del MEC en Zamora, Agustín Redero Bellido, replicó que la Junta ha estado presente en todas las reuniones donde se ha debatido la red de centros “y nunca han presentado una alegación; incluso, entendió y asumió la planificación de la comarca de Sayago y del resto de la provincia”.

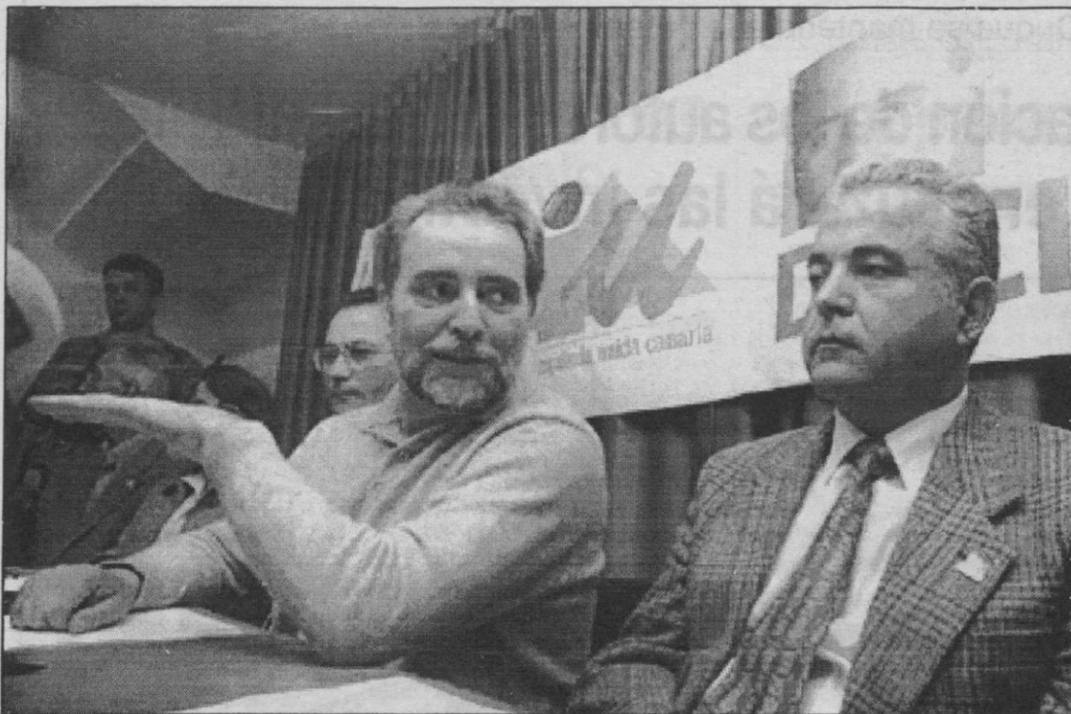
## BREVES

• **Consumo de drogas.**— El secretario general de la Consejería de Sanidad y Bienestar Social de la Junta, José Antonio de Santiago Juárez, y responsables de los trece ayuntamientos de más de 20.000 habitantes de Castilla y León impulsarán estrategias municipales homogéneas contra el consumo de drogas entre los ciudadanos más jóvenes.

• **Patrimonio.**— La Dirección de Patrimonio ha resuelto el expediente sancionador por las expoliaciones llevadas a cabo en la necrópolis prehistórica de Las Guijas, ubicada en la localidad abulense de Candeleda.

INMOBILIARIA  
**MANSINO** 44 30 31  
**VENDE PISO**  
CTRA/ VILLACASTIN  
- 4 DORMITORIOS  
- 2 BAÑOS  
**16.500.000 Pts.**

## PRECAMPAÑA ELECTORAL



Anguita junto a Manuel Hernández, cabeza de lista al Congreso de IU por Tenerife.

TELEFOTO EFE

González llama a las mujeres para que no retroceda la igualdad

## Anguita cree irrealista empeñarse en el Tratado de Maastricht

El líder de IU, Julio Anguita, criticó a quienes se empeñan en "lo irrealista" al defender los plazos del Tratado de Maastricht y advirtió que, como auguran el FMI y la OCDE, con gobiernos del PSOE y el PP habrá recortes de los gastos sociales y pensiones.

Santa Cruz de Tenerife (Efe).— El coordinador general de IU, que citó las críticas de Miguel Boyer a los plazos de convergencia económica en las que afirmó que "nunca tan pocos visionarios habían hecho tanto mal", aseguró que para llegar al núcleo duro de los países comunitarios serán necesarios los recortes sociales. Para el dirigente de la coalición, cada vez hay más personas que ahora dicen no a Maastricht y consideró que ha habido "clarísimos" incumplimientos de lo pactado como lo ocurrido con las bandas de fluctuación de las monedas europeas, cuestión en la que dijo "ahí sí ha habido flexibilidad".

Opinó que en Maastricht se construye un mercado imperfecto sin presupuestos, hacienda ni fiscalidad europea y lo calificó de "disparate de imposible cumplimiento".

Anguita consideró que la baja de las prestaciones del sub-

sidio de desempleo no sería suficiente para alcanzar un recorte de 2,3 billones de pesetas del gasto, lo que supondría que se verían afectadas las pensiones.

### Igualdad

El presidente del Gobierno, Felipe González, hizo ayer un llamamiento a las mujeres para que "no haya un paso atrás" en la política de igualdad con los hombres, al tiempo que criticó las actuaciones del PP sobre esta materia en los ayuntamientos y comunidades autónomas donde gobierna. González hizo este llamamiento en un acto con las candidatas del PSOE a las elecciones generales del 3 de marzo, al que asistieron varios centenares de mujeres, y en el que se defendió que ha sido el proyecto socialista el que más ha contribuido a la igualdad de oportunidades entre ambos sexos.

Además de González, intervinieron en el acto la ministra de

Asuntos Sociales y candidata por Málaga, Cristina Alberdi, y la secretaria de la Mujer y cabeza de lista por Ciudad Real, Clementina Díez de Baldeón. Los tres criticaron unas recientes declaraciones del candidato del PP, José María Aznar, en las que afirmó que lo que valora en un hombre es "la responsabilidad", y en una mujer, "que sea mujer".

Desde el PP, su vicesecretario general, Mariano Rajoy, considera que el presidente del Gobierno, Felipe González, ha dejado claro que no quiere participar en debates electorales en televisión. González rechazó un debate con José María Aznar y Julio Anguita "porque no acepto trucos —dijo— y la intención es dar una imagen dividida de la izquierda", aunque sí se mostró dispuesto a un debate con el presidente del PP.

Por su parte, el candidato de CiU Joaquim Molins afirmó que el PP no representa el centro político, porque no tiene a nadie a su derecha, y que la extrema derecha se siente "suficientemente representada" por José María Aznar.

## El temporal de viento se cobra la vida de otras dos personas en el País Vasco

Madrid (Efe).— Fuertes vientos, que superaron los 130 kilómetros por hora, sacudieron ayer la cornisa cantábrica, la costa catalana y Baleares, y provocaron la muerte de dos personas en el País Vasco. Según el Instituto Nacional de Meteorología, la situación tiende a remitir en las próximas horas y hoy los vientos serán moderados en Canarias, Baleares y Galicia, y flojos en el resto de las comunidades.

Un bombero de Irún y un vecino de Lasarte murieron y otras 18 personas sufrieron heridas de diversa consideración en Guipúzcoa como consecuencia del fuerte temporal de lluvia y viento, que alcanzó los 130 kilómetros por hora. El bombero J.G.C., de 40 años y vecino de Irún, murió al caer de un tejado cuando reparaba los daños ocasionados por el temporal en el colegio Gaztelu Zahar, mientras un vecino de Lasarte, de 51 años, S.B.R., falleció a consecuencia

de las heridas sufridas al derrumbarse sobre él un muro de una vivienda.

En Baleares, el vendaval, que en algunos momentos tuvo rachas de 120 kilómetros, obligó a que varios vuelos, dos de ellos procedentes de Madrid, tuvieran que desviarse a Barcelona al no poder aterrizar en Palma.

En el sur de Tarragona, las rachas de viento de más de 100 kilómetros por hora han derribado árboles, carteles y cornisas, ha volcado algunos vehículos y ha obligado a Protección Civil a cerrar los colegios de algunas localidades del Montsiá y Baix Ebre ante la previsión de que arree el vendaval. El fuerte viento de tramontana alcanzó ráfagas de 130 kilómetros por hora en el cabo de Creus.

La flota pesquera de Cantabria se encuentra amarrada en el puerto a causa del temporal de viento que provoca fuertes olas y mar de fondo.

### JUEGO - CONCURSO

## CONOCE TU CIUDAD

SESQUICENTENARIO DEL PRIMER INSTITUTO DE ENSEÑANZA SECUNDARIA DE SEGOVIA

### PREGUNTA 12ª

Sigamos esta semana con las puertas de la Ciudad. Vamos a visitarlas. Tendrás que hacerlo para contestar bien a estas preguntas:

— A la entrada de una de ellas hay una cruz que se levantó con las limosnas de los fieles. ¿En qué año?...

— En el interior de otra de ellas hay una lápida que recuerda a un inmortal personaje literario. ¿De qué personaje se trata?...

Para entrar por la tercera tenemos que pasar antes debajo de un arco de forma peculiar. ¿De qué tipo de arco se trata?...

### RESPUESTA

.....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....

### CONCURSANTE

NOMBRE .....  
 .....  
 CENTRO .....  
 CURSO ..... GRUPO .....

Recortar este recuadro y enviarlo, hasta el jueves día 15, en sobre cerrado a: I.E.S. "Mariano Quintanilla", Plaza Día Sanz, s/n. 40001 - Segovia, indicando en el sobre PARA EL CONCURSO "CONOCE SEGOVIA".

## Confiar en una ampliación de plazos de la UM pone en peligro la convergencia, según Rojo

Madrid (Efe).— El gobernador del Banco de España, Luis Angel Rojo, contestó ayer a las críticas del ex ministro de Economía Miguel Boyer sobre la Unión Monetaria y advirtió que confiar en una ampliación de los plazos puede poner en peligro el objetivo de convergencia y llevarnos a la "autoexclusión". En la clausura de las jornadas "Análisis y perspectivas de la empresa española en una economía abierta", organizadas por la Asociación para el Progreso de la Dirección (APD), Rojo refutó los argumentos expuestos por Boyer y defendió las ventajas de

la divisa única europea. El máximo responsable de la política monetaria española afirmó que, aunque "nadie sabe si la Unión Monetaria se hará en los plazos previstos", dar por supuesto un aplazamiento podría suponer el relajamiento de las políticas económicas.

En alusión a las dudas expuestas por Boyer y otros empresarios, el gobernador consideró "poco útil" discutir si el proyecto de creación de la UM es deseable desde un punto de vista económico, porque —añadió— "forma parte de un proyecto político europeo más amplio".

A su juicio, un aplazamiento del proceso "pondría en cuestión la probabilidad de avance en otros ámbitos de la política de la UE, como la defensa o la seguridad", y consideró que ni el empleo ni el crecimiento económico dependen de la Unión Monetaria. Rojo insistió, no obstante, en la necesidad de realizar un "esfuerzo" por dar a conocer a los ciudadanos las ventajas de la unión monetaria y, tras reconocer que "el proyecto se ha lanzado mal al público", no descartó la posibilidad de que se convoque un referéndum para aprobar la integración definitiva.

## El CGPJ impone una multa al juez Moreiras de 300.000 pesetas

Madrid (Efe).— La Comisión Disciplinaria del Consejo General del Poder Judicial ha decidido imponer una multa de 300.000 pesetas al juez de la Audiencia Nacional Miguel Moreiras por revelar datos del caso "Argentia-Trust", en el que está implicado el ex presidente de Banesto, Mario Conde, en lugar de suspenderle durante un año como propuso el instructor del expediente.

Fuentes del órgano de gobierno de jueces y magistrados indicaron que la Comisión Disciplinaria considera que Moreiras cometió una falta grave, por lo que le impone sólo una sanción económica. Otras fuentes explicaron que dos de los miembros de la Comisión, Gregorio García Ancos, elegido a propuesta del PSOE, y José Antonio Zarzalejos, presidente de la disciplinaria y propuesto por el PP, votaron que se suspendiera a Moreiras por un año por falta muy grave, de acuerdo a la propuesta del instructor de este expediente, el magistrado Pablo Cachón.

Esto hubiera supuesto que Miguel Moreiras habría perdido su plaza en la Audiencia Nacional como titular del Juzgado Central de Instrucción número 3, en el cual se ocupa, entre otros sumarios, del caso Argentia Trust, KIO o PSV.

Por el contrario, los otros vocales que forman parte de la comisión disciplinaria, José Juan Dávila (CDS), Antonio Marín Rico (PP) y Antonio Robles Acera (PP), se pronunciaron a favor de la resolución que finalmente ha sido aprobada por considerar que cometió una falta sólo grave —y no muy grave— y que no perjudicó a terceros.

### BREVES

**Ignacio Altuna**, portavoz de la familia de José María Aldaya, secuestrado por ETA hace nueve meses, ha afirmado que sería "una gran alegría" que la liberación del empresario coincidiera con el "inminente" nacimiento de su primer nieto. Con motivo de cumplirse ayer el noveno mes de secuestro del empresario guipuzcoano, los pacifistas han organizado en Vitoria una exposición de portadas de periódicos desde el día 8 de mayo hasta ahora, para poner en evidencia todos los hechos que el empresario José María Aldaya se ha perdido desde que fue capturado por ETA hace 276 días, y también han convocado una concentración en la capital alavesa para recordar la fecha.

Un hombre de 56 años, y su cuñado, de 36, propietarios del bar "Bodega Riojana" de la localidad guipuzcoana de Hernani, han muerto a consecuencia de los disparos de escopeta realizados por el presunto asesino, con el que uno de ellos, al parecer, había discutido horas antes.



Fotografía de archivo de Juan Alberto Perote después de declarar ante el juez.

TELEFOTO EFE

El caso hizo que dimitieran Serra y Vargas de sus cargos en el Gobierno

## Archivadas las actuaciones por las escuchas telefónicas del CESID

La juez Ana Mercedes del Molino ha archivado las actuaciones seguidas por las escuchas realizadas por el CESID, al estimar que no son delito porque fueron aleatorias y "casuales" y además necesarias "para proteger intereses vitales" del Estado.

Madrid (Efe).— La magistrada adopta esta decisión en un auto en el que declara terminada la instrucción, seguida por presuntos delitos de interceptación de las comunicaciones telefónicas, malversación de caudales públicos y prevaricación.

El escándalo surgido a raíz de este caso hizo que Narcís Serra y Julián García Vargas se vieran obligados a dimitir de sus cargos como vicepresidente del Gobierno y ministro de Defensa, respectivamente.

La instructora recuerda que las diligencias se han seguido contra el anterior director del CESID, el teniente general Emilio Alonso Manglano; el ex jefe del Departamento de Acción Operativa el coronel Juan Alberto Perote, el comandante José Manuel Navarro Benavente, ex jefe del gabinete de escuchas del CESID. Además, los técnicos del mismo Juan Miguel Nieto Rodríguez, Visitación Reyes Patiño-Galán, Francisco Vallejo

León y José María Vida Molino.

La juez asume como propias las conclusiones de los peritos, que señalan que las disposiciones de los responsables del CESID no iban dirigidas a interceptar una comunicación telefónica sino a controlar un espacio, lo que era competencia del centro. Así, "la interceptación casual de una comunicación telefónica no constituye delito, pues para cometerlo se requiere una voluntad de intervenir y observar concretamente las conversaciones".

### Servicios de alerta

Para la juez "resulta evidente que un Estado moderno, si desea proteger intereses vitales, debe dotarse de unos servicios de información estructurados de tal modo que sean capaces de alertar a las máximas autoridades sobre los peligros que se ciernen sobre la nación antes de que éstos se hayan concretado".

La juez dispone que una vez que sea firme esta resolución se

devuelva la fianza constituida por el imputado Emilio Alonso Manglano, de un millón de pesetas. Recuerda que el auto no es firme y frente a ella cabe recurso ante el Juzgado, que ha de interponerse en el plazo de tres días. Fuentes de la Fiscalía señalaron que el fiscal estudia el auto para decidir si lo recurre o no.

Las diligencias se abrieron a raíz de la primera querrela presentada por uno de los escuchados, el director de la revista Epoca, Jaime Campmany. El abogado de éste, Luis Regalado, ya ha adelantado que recurrirá este auto, sobre el que manifestó su "asombro" y señaló que recurre "en defensa de derechos fundamentales de mi defendido y por entender que los secretos de Estado no pueden empañar conductas que van contra la dignidad humana".

Por su parte, el dirigente del PSC Josep María Sala reclamó ayer al presidente de la Generalitat y de CDC, Jordi Pujol, y al cabeza de lista de CiU, Joaquim Molins, que se disculpen por sus ataques contra Narcís Serra por las escuchas del CESID, dado que el caso ha sido archivado.

## González afirma que hay instrumentos legales para combatir el entorno de ETA

Madrid (Efe).—El jefe del Gobierno, Felipe González, dijo ayer que existen "instrumentos legales" para combatir al entorno de ETA y que las Fuerzas de Seguridad "están un poco desmoralizadas" porque "en el debate político del último año se han cometido errores que en ninguna democracia madura se hubieran cometido". En declaraciones a "Onda Cero", González manifestó que a Fernando Múgica "le mataron por sus ideas, por defender la libertad y porque era un blanco fácil".

González dijo que comparte las reflexiones del consejero de

Interior vasco, Juan María Atutxa, sobre la necesidad de legalizar o ilegalizar formalmente a organizaciones del entorno de ETA como Jarrai o KAS, pero recordó que, en su momento, el PSOE se opuso a la legalización de HB y los jueces la apoyaron. "Hay instrumentos legales para combatir ese tipo de asociación criminal. Lo que hace falta es combatirlo, tener las pruebas para llevarlos ante los jueces y que vayan a prisión", agregó.

"Nosotros —dijo González— hemos conseguido aislar mucho socialmente a ETA en los últimos años, pero desgraciadamente

en el último año ha vuelto a renacer y reactivarse. Todos los debates últimos han sido hacerles el juego".

Sobre la negativa de la justicia belga de conceder la extradición a España de dos presuntos colaboradores de ETA, González señaló que el Ejecutivo de Bélgica decidió la extradición y fue el Consejo de Estado, tras recurrir los abogados de los extraditables, el que suspendió la decisión. "Espero que se supere la situación, pero es incomprensible que alguien considere que se pueden cometer delitos de carácter político" en la UE, añadió.

## Identificado otro miembro del comando que asesinó a Múgica

San Sebastián (Efe).— La Ertzaintza ha identificado a un tercer miembro "legal"—no fichados por la Policía— del comando que el pasado martes asesinó en San Sebastián al abogado y dirigente histórico del PSE-EE Fernando Múgica Herzog.

Según informaron fuentes de este cuerpo, se trata de Jose Luis Gueresta Múgica, vecino de Zizurkil, quien, al parecer, estuvo con los "liberados" del comando "Donosti" de ETA, Valentín Larsarte y José Antonio Olarra Guridi, en el atentado contra Múgica Herzog y la posterior accidentada huida hasta Andoaín.

En la acción terrorista participó también, según se informó el martes, una mujer morena y baja, que, según las citadas fuentes, aún no ha sido identificada.

La búsqueda de estos cuatro presuntos terroristas continuó ayer en la localidad donde la Ertzaintza les perdió la pista el pasado martes, tras perseguirles durante varios kilómetros y sufrir una agresión a tiros, en la que tres disparos efectuados por los terroristas impactaron en el vehículo policial que les seguía, precisaron las fuentes citadas.

### Despropósito

Las mismas fuentes calificaron de "bobada" y "despropósito" la información publicada ayer por el diario "Egin" en la que se aseguraba que la Ertzaintza busca a los asesinos de Múgica Herzog en Andoaín "casa por casa", ya que "para hacer eso tendríamos que contar con autorización judicial".

Igualmente, las mismas fuentes señalaron que la colaboración de los vecinos de Andoaín "está siendo muy importante" para avanzar en las investigaciones sobre el paradero de los cuatro miembros del comando que, según manifestó el consejero de Interior, Juan María Atutxa, cuentan con una buena infraestructura de seguridad, con al menos dos pisos francos, en dicha localidad de unos 15.000 habitantes y ubicada muy próxima a San Sebastián.

Fuentes del departamento rechazaron que se hayan producido problemas de descoordinación entre la Ertzaintza y las Fuerzas de Seguridad el Estado tras el atentado al histórico dirigente socialista, ni que la Consejería dirigida por Juan María Atutxa haya presentado algún tipo de queja oficial por el comportamiento de la Policía Nacional en este caso.

INMOBILIARIA  
**MANSINO** 44 30 31  
**ALQUILA PISO**  
CENTRICO  
4 DORMITORIOS  
**55.000 Pts./Mes**

## Yeltsin da a entender que se presentará a la reelección

Moscú (Efe).— El presidente ruso, Boris Yeltsin, dio a entender ayer, jueves, que anunciará su presentación para un segundo mandato y que estudia una propuesta de paz para Chechenia que le permita salir elegido en la contienda electoral presidencial del 16 de junio próximo.

Atrapado entre la "espada y la pared", Yeltsin confesó que "si retiramos las tropas habrá una carnicería en toda Chechenia, pero si no las retiramos no tengo nada que hacer en las elecciones presidenciales. El pueblo no me elegirá".

Dicha afirmación, de hecho un "acto fallido" del presidente, indica a las claras su intención de presentarse pese a que sigue afirmando que sólo el próximo jueves dirá si lo hace o no.

El jefe del estado ruso viajará a Yekaterimburgo, capital de su patria chica, la provincia de Sverdlovsk, para anunciar el próximo día 15 su decisión sobre los comicios presidenciales.

Mientras, en Chechenia, las fuerzas del orden se replegaron de la zona del centro de la capital, Grozni, donde desde el pasado domingo se celebra un mitin en demanda de la retirada de las tropas rusas de la república, informó la agencia oficial Itar-Tass. Según la agencia, el bloqueo de la plaza duró tres horas, sin que se produjeran enfrentamientos entre los policías y los manifestantes.

Con anterioridad, Itar-Tass e Interfax comunicaron que en la plaza frente al Palacio Presidencial de Grozni quedaban unos 350 manifestantes, frente a 585 agentes de la Policía Local. Las autoridades pro rusas de Chechenia habían advertido de que disolverían el mitin por la fuerza.

## Llegan a Puerto Plata familiares de las víctimas del accidente aéreo

Puerto Plata (R. Dominicana) (Efe).— Familiares de las víctimas del accidente aéreo que ocurrió el miércoles en la costa atlántica dominicana llegaron ayer a Puerto Plata para intentar identificar a los cadáveres rescatados.

El traslado de los familiares desde Berlín y Francfort a Puerto Plata, lugar turístico de la costa norte dominicana, fue realizado por la línea "Alas Nacionales", empresa que alquiló a Birgen Air el avión accidentado.

La difícil recuperación de 129 cadáveres, mutilados por tiburones o el impacto del choque aleja la esperanza de encontrar algún superviviente de esta catástrofe. En el avión que se dirigía a Francfort con escalas en Canadá y Berlín, viajaban 165 turistas alemanes, cinco polacos y seis de otras nacionales y 13 tripulantes, once de ellos turcos y dos dominicanos.



Tropas españolas de la fuerza de paz en Bosnia (IFOR), patrullaban ayer por la ciudad de Mostar. EFE

## Hasta la liberación de los serbios retenidos en Sarajevo

# Mladic ordena suspender los contactos con IFOR y los musulmanes

**El general Ratko Mladic, jefe militar serbobosnio, ordenó ayer, jueves, la suspensión de todos los contactos con la fuerza para la aplicación del plan de paz en Bosnia (IFOR) y con la Federación Musulmano-Croata hasta que sean liberados los militares serbios detenidos en Sarajevo.**

Belgrado (Efe).— "Hasta la liberación de los once miembros del Ejército serbio (de Bosnia), detenidos en la zona de separación de Sarajevo, quedan suspendidos todos los contactos con representantes de IFOR", señala la orden del general Mladic, publicada por la agencia serbobosnia "Srna".

El Gobierno central bosnio, de mayoría musulmana, confirmó la detención de 6 milita-

res serbobosnios, entre ellos el general Djordje Djukic, a los que acusó de crímenes de guerra.

El Tribunal de La Haya que investiga los crímenes cometidos en la guerra en el territorio de la antigua Yugoslavia, anunció que incluirá en sus investigaciones a estos militares serbios.

Los serbobosnios aseguran que las acusaciones son infundadas e insisten en que el ge-

neral Djukic, detenido cuando se disponía a participar en unas negociaciones, nunca participó en los combates y recientemente fue operado debido a un cáncer que padece.

### Espanoles

El despliegue de soldados españoles en la zona serbia de Bosnia continuará según lo previsto, pese a la ruptura por el mando militar serbobosnio de las relaciones con las fuerzas de paz, dijo un portavoz militar español. El coronel Antonio Castro aseguró que la decisión de Mladic "no va a afectar al despliegue".

## El Papa, alegre porque las armas han callado por fin en El Salvador

San Salvador (Efe).— El Papa Juan Pablo II expresó ayer en El Salvador que siente "una gran alegría al constatar que las armas de las partes enfrentadas han callado definitivamente" en este país, donde hace cuatro años terminó una guerra que duró doce y dejó más de 75.000 muertos.

En su mensaje tras llegar a San Salvador, donde fue recibido por el presidente de este país centroamericano, Armando Calderón Sol, el Sumo Pontífice dijo que le llena de gozo estar nuevamente "en esta hermosa tierra que lleva el nombre del Divino Salvador".

El Papa dio gracias a Dios "por haberme concedido la feliz oportunidad de volver, después de 13 años, a esta querida nación del istmo centroamericano", a la que "vengo como sucesor del Apóstol Pedro para confirmaros en la fe, fortaleceros en la esperanza y animaros en la caridad".

Entre otras cosas, el máximo jerarca de la Iglesia Católica re-

marcó que la paz "es el único camino que llama a todos a la conversión", e hizo votos porque la familia salvadoreña, "probada por tantas formas de violencia en el pasado, encuentre el clima sereno para avanzar por las sendas del progreso y del bienestar".

También expresó su deseo de que los niños y los jóvenes, que han crecido en un clima de miedo y temor, "puedan disfrutar de un futuro de auténtica paz".

El presidente Calderón Sol respondió a Juan Pablo II que en esta su segunda visita encuentra a "un pueblo en pleno disfrute de la paz y la libertad, que con grandes sacrificios todos los salvadoreños conquistamos".

### Democracia

Añadió que toda la población está abocada a la consolidación de las nuevas instituciones democráticas surgidas de los acuerdos de paz suscritos hace cuatro años.

Calderón Sol también remarcó que su "Gobierno trabaja en

la defensa de la paz social y el respeto de la vida humana".

"En esta etapa transitoria y compleja de la guerra a la paz, se nos presenta como un gigantesco desafío transformar la paz política que hemos ganado en una paz social, para convertir a El Salvador en un país de oportunidades para todos, privilegiando el progreso y bienestar de los más necesitados", indicó el presidente salvadoreño.

### Las puertas del infierno

Juan Pablo II llegará hoy a las puertas de un infierno cuando se detenga frente al Retén de Catia, un sobrecogedor presidio de Caracas del que se asegura que "quien sale vivo debe dar glorias a Dios". La parada del Papa polaco en Catia será la primera actividad de su visita de 48 horas a Venezuela — entre hoy y el domingo — y está considerada por la Iglesia Católica como "un gesto" para poner de evidencia "la dolorosa gangrena social" que son las cárceles de este país.

## Alarma en Alemania ante la cifra récord de parados

Nuremberg (RFA) (Efe).— La noticia sobre el nuevo récord de desempleo en Alemania hizo sonar ayer, jueves, las alarmas en el Parlamento ante el plan de reforma fiscal y social del Gobierno, con el que espera reducir a la mitad el desempleo en el año 2000.

La negativa evolución económica, combinada con el invierno especialmente duro, empujó el número de desempleados en enero a 368.000 hasta situarlos en 4,159 millones.

Esta cifra, sin precedentes en la historia del país ya que es la más alta desde la II Guerra Mundial, hizo subir la tasa de desempleo del 9,9 al 10,8 por ciento, informó la Oficina Federal de Empleo.

Se trata del peor trasfondo al largo debate que comenzó ayer en el Bundestag (Parlamento) sobre el informe económico anual del Gobierno, que prevé un crecimiento de sólo un 1,5 por ciento para 1996 y más desempleo, y que respaldará con un "plan de acción" a favor de más inversiones y creación de empleo. "Lo más importante es ahora ponerlo rápidamente en práctica y hacer todo lo posible por conseguir rápidos resultados", recalcó el canciller federal, Helmut Kohl.

## PANORAMICA

**RUSIA/OTAN.**— El Kremlin advirtió ayer, jueves, a Occidente que responderá a la ampliación de la Organización del Tratado del Atlántico Norte (OTAN) hacia el Este como a una amenaza militar directa.

**EE.UU.**— El presidente de Estados Unidos, Bill Clinton, firmó ayer una legislación que desregula las telecomunicaciones hasta tal punto que el vicepresidente, Albert Gore, la ha comparado a la caída del muro de Berlín de la comunicación.

**LITUANIA.**— Un escándalo bancario causó ayer, jueves, la destitución del primer ministro de Lituania, Adolfas Slezevicius, y de todo su Gobierno y la amenaza de un cisma en el grupo político más fuerte, el Partido Democrático del Trabajo.

**ORIENTE MEDIO.**— El jefe de la diplomacia siria, Faruk Al Chará, afirmó ayer, jueves, en Beirut que "todo cambio en el proceso de paz para Oriente Medio no dará resultados", en respuesta a la declaración del primer ministro israelí, Simón Peres, de disociar los procesos de paz sirio-israelí y libano-israelí.

**MEXICO.**— La huida a Estados Unidos de Vicente y Rodolfo Mayoral, miembros del equipo de seguridad de Luis Donald Colosio, puso ayer en manos de la Justicia norteamericana el futuro de la investigación sobre el asesinato del candidato presidencial.

FUTBOL



Unami no ha puntuado aún en la segunda fase.

JUAN MARTIN

Unami y Cantalejo no han sumado ningún punto

## La victoria de Turégano en Coca una de las sorpresas de la jornada

El equipo de Villacastín, con tres de tres, continúa siendo el que manda en la competición provincial por el

título. También en esta jornada, y pese a las dificultades que planteaba el rival, consiguió ganar aunque fue-

ra por la mínima diferencia. La jornada careció de sorpresas... salvo la habida en Coca.

JOSE M<sup>o</sup> MARTIN

En total fueron cuarenta y seis los goles que se marcaron en los diez partidos jugados en la liga provincial. Número que no deja lugar a dudas en cuanto al acierto de los delanteros. Sólo en el partido disputado en "Los Llanos" de El Espinar se marcaron once goles. Un número que deja en mal lugar a las defensas.

### Marcadores del grupo A

El más destacado la victoria, tercera consecutiva, de Villacastín. En esta ocasión el mérito es mayor pues la visita del conjunto de Cantalejo tenía sus dificultades por formar los briqueros un equipo que tiene opciones al título. Los ganadores marchan líderes sin haber perdido un solo encuentro.

Una frenada importante la sufrida por el conjunto de San Rafael en su visita a Mozoncillo. La goleada pone de manifiesto una clara superioridad de los locales, que tras haber empatado en la primera jornada descansaron en la segunda y suman cuatro puntos.

El conjunto de Bernardos había empatado sus dos primeros partidos y camino llevó de hacerlo también con el tercero, pero el Riazano se lo impidió. Era importante la victoria para estos últimos que es la segunda

en la fase final y que les coloca segundos en la clasificación.

Lo lógico era el triunfo de la Gimnástica Ayllonesa, pero Unami, que no ha estrenado aún su casillero de puntos, viajaba con la intención de buscar algo positivo. Marcó dos goles, pero de ahí no pudo pasar. Los de casa consiguen de esta forma dejar el farolillo rojo a los de la capital sumando con ello sus tres primeros puntos.

### Marcadores del grupo B

El conjunto de Otero de Herreros estuvo a punto de obtener la primera victoria en la competición consiguiendo marcar tres goles aunque no fueran suficiente para ganar al equipo de Navalmanzano. Necesitados de puntos ambos los consiguieron estos últimos.

No es, ni mucho menos, la temporada más regular del Coca. En esta ocasión no llegó

ni al empate ente Turégano, sin que se pueda poner un sólo pero a la victoria de estos. Tan contundente como merecida.

Los dos equipos jugaron abiertamente al ataque. Los de casa, El Espinar, acertaron más y terminaron goleando a Nava Molduras B. En total once goles, número suficientemente importante para aplaudir a los delanteros.

### Marcadores del grupo C

Se convirtió el campo de "Santa Cruz" en Sepúlveda en un "horno" de cocer goles. Porque para llegar al empate, para sólo repartirse los puntos, cada uno de los dos equipos hubo de conseguir cuatro. Espinar Arlequín estuvo a punto de "firmar" por los tres puntos pero los de casa, como era su obligación, se lo impidieron.

Cómoda la victoria de Cantimpalos que sigue sin estar "fino" en esta liga. Navas de Oro no está bien en flojo en defensa. En los dos primeros partidos que ha jugado en esta fase le han marcado catorce goles y sólo devolvió dos.

Por un solitario gol ganó en "La Mina" el conjunto de Monteresma que tuvo como rival a Valseca. Un marcador que está dentro de lo normal para ambos equipos. Los de Palazuelos se mantienen líderes.

## Competición provincial juvenil

J.M.M.

Buena jornada para el conjunto de la Gimnástica Segoviana que tras su victoria ante Cantalejo en la 16ª jornada de la liga provincial juvenil se sitúa con ocho puntos de diferencia sobre su más inmediato rival. Era el partido más esperado pues si ganaban los viajeros la competición se tornaría más igualada. Los azulgrana demostraron que son líderes firmes y que tienen muchísimas posibilidades de volverse a proclamar campeones.

Destacada la abultada victoria lograda por el equipo de La Granja en el campo de Nueva Segovia ante Unami. Tras un partido en el que siempre llevó la iniciativa el conjunto visitante, la victoria se torna lógica. Bueno también el triunfo de El Espinar en su corto desplazamiento a San Rafael. El equipo Cabeza Reina no pudo superarle en "Los Pinos".

Dos empates en esta jornada. El de Carbonero que sacó un positivo frente a Arlequín y Nueva Segovia que se lo dejó marchar a Cuéllar. Quizás por ello, porque el empate es un mal resultado, sus particulares puestos en la clasificación se han movido poco.

## Resultados y clasificaciones

### Grupo A

Mozoncillo 4-San Rafael 1  
Virgen Castillo 1-Riazano 2  
G. Ayllonesa 4-Unami 2  
Villacastín 1-Cantalejo 0  
Descansa: Muñopedro

### Clasificación

|                      |   |
|----------------------|---|
| 1º Villacastín.....  | 9 |
| 2º Riazano.....      | 6 |
| 3º Mozoncillo.....   | 4 |
| 4º San Rafael.....   | 4 |
| 5º Muñopedro.....    | 3 |
| 6º G. Ayllonesa..... | 3 |
| 7º V. Castillo.....  | 2 |
| 8º Unami.....        | 0 |
| 9º Cantalejo.....    | 0 |

### Grupo B

Puntales Otero 3-Puentecanto 5  
El Espinar 8-Nava Molduras 3  
Coca 0-Turégano 3  
Descansó: Abades

### Clasificación

|                        |   |
|------------------------|---|
| 1º Coca.....           | 6 |
| 2º El Espinar.....     | 6 |
| 3º Abades.....         | 3 |
| 4º Puentecanto.....    | 3 |
| 5º Turégano.....       | 3 |
| 6º Nava Molduras.....  | 0 |
| 7º Puntales Otero..... | 0 |

### Grupo C

Sepúlveda 4-Arlequín Espinar 4  
Cantimpalos 3-Navas de Oro 0  
Monteresma 1-Valseca 0  
Descansó: Carbonero

### Clasificación

|                          |   |
|--------------------------|---|
| 1º Monteresma.....       | 6 |
| 2º Cantimpalos.....      | 4 |
| 3º Carbonero.....        | 3 |
| 4º Sepúlveda.....        | 2 |
| 5º Espinar Arlequín..... | 1 |
| 6º Valseca.....          | 0 |
| 7º Navas Oro.....        | 0 |

### Competición juvenil

G. Segoviana 2-Cantalejo 0  
Unami 3-La Granja 8  
Cabeza Reina 2-El Espinar 4  
Espinar Arlequín 1-Carbonero 1  
Nueva Segovia 1-Cuéllar 1

### Clasificación

|                          |    |
|--------------------------|----|
| 1º G. Segoviana.....     | 40 |
| 2º Cantalejo.....        | 32 |
| 3º Nueva Segovia.....    | 26 |
| 4º Cuéllar.....          | 26 |
| 5º El Espinar.....       | 21 |
| 6º Cabeza Reina.....     | 19 |
| 7º Carbonero.....        | 14 |
| 8º La Granja.....        | 14 |
| 9º Espinar Arlequín..... | 9  |
| 10º Unami.....           | 7  |
| 11º Coca.....            | 7  |

¿Necesita cartas, facturas, recibos, carteles, folletos, sobres o cualquier clase de impresos?

¡Llámenos!

Nosotros le evitaremos el problema de aparcamiento y O.R.A. visitándole personalmente.

Imprenta El Adelantado  
San Agustín, 3 - Teléf. 43 72 61

## FUTBOL

## Raúl: "El Real Madrid es un equipo más sólido que el Barcelona"

Madrid (Efe).— El madridista Raúl González afirmó ayer que el Real Madrid es un equipo más "sólido" que el Barcelona, aunque añadió que los dos conjuntos tienen las mismas posibilidades de ganar mañana sábado en el Camp Nou. "Me motiva jugar en un estadio ante cien mil espectadores. A pesar de que los dos equipos estemos distanciados del líder, nosotros podemos estar adelante dentro de cuatro semanas si comenzamos venciendo en Barcelona", dijo Raúl.

"Si no podemos acabar la Liga en primer lugar, queremos ser los segundos. Además, necesitamos la victoria para coger confianza para el mes de marzo", agregó. "En el Barcelona es peligroso todo el bloque, aunque hay individualidades como De la Peña, Figo... que pueden decidir en cualquier momento", comentó.

Sobre los trece años que el Real Madrid lleva sin ganar en el Camp Nou, Raúl cree que es el momento oportuno para acabar con esta estadística: "Me acabo de enterar, pero ya es hora de que rompamos la racha".

José Miguel González, "Michel", negó que el partido esté devaluado. "El resultado no será tan decisivo para el título, pero el partido no está devaluado", dijo Michel, que celebró el buen ambiente que se respira entre los dos clubes. "Normalmente, los que pronuncian declaraciones polémicas lo hacen cuando se lucha por el título".

Por su parte, el argentino Fernando Redondo reconoció que supone un "estímulo" enfrentarse en el Camp Nou al Barcelona porque sabe que en los últimos trece años su equipo nunca ganó en ese campo al conjunto azulgrana en la competición de Liga.

"Desde el principio de esta semana estamos viviendo el partido de una forma muy intensa. Es ya un clásico que genera muchas expectativas y todos deseamos que se pueda apreciar buen fútbol".



Johan Cruyff y Carles Rexach, en el entrenamiento de ayer.

TELEFOTO EFE

El holandés no quiso pronunciarse sobre su posible destitución

## Johan Cruyff: "Todos los jugadores están conmigo"

Johan Cruyff, entrenador del FC Barcelona, salió ayer al paso de los rumores que apuntan a la posibilidad de que los jugadores podrían estar rindiendo por debajo de sus posibilidades para provocar la destitución del técnico y afirmó que "todos los jugadores están conmigo".

Barcelona (Efe).— "Lógicamente, algunos están más molestos que otros, pero al fin y al cabo, a todos les gusta jugar", explicó Cruyff, quien en todo momento descartó pronunciarse sobre la posibilidad de que próximamente sea destituido como técnico del Barcelona, ni tampoco sobre que su sustituto sea el actual seleccionador nacional, Javier Clemente.

"Muchas veces no vale la pena contestar a determinadas cuestiones. Cuando llegue el momento ya me pronunciaré", señaló el técnico.

Respecto al encuentro entre el Barcelona y el Real Madrid que se disputará mañana sábado en las instalaciones del Camp Nou, comentó que "tenemos un partido muy importante" y que "tanto el equipo

como yo estamos perfectamente".

### "Manos negras"

Asimismo, el capitán del Barcelona, José Mari Bakero, aseguró ayer que los jugadores deben acostumbrarse a la aparición de "manos negras", en referencia a los rumores que apuntan a que algún directivo podría haber dudado de la profesionalidad de la plantilla.

Bakero definió como una "muestra de amor propio y orgullo" las declaraciones hechas el miércoles por su compañero Josep Guardiola, en las que éste instaba a ese supuesto directivo a dialogar con los jugadores. "José Luis Núñez es el responsable absoluto en la directiva y si considera que debe actuar de alguna forma, lo hará como hasta ahora, sin

contemplaciones, por lo que nosotros no debemos preocuparnos", señaló.

"Tenemos que dar la sensación de equipo y de que queremos seguir trabajando, algo que se concreta en el próximo encuentro ante el Real Madrid", explicó Bakero.

Por su parte, Guillermo Amor expuso ayer sus dudas, acerca de los rumores que apuntan a que algunos directivos de la entidad barcelonista, pusieron en entredicho la profesionalidad de los jugadores y su entrega en los últimos partidos disputados.

Amor reconoció que alguien podría haber tenido este pensamiento, pero "es muy difícil que lo haya dicho" y añadió "habría que conocer su nombre para poder hablar con él". El jugador comparó este rumor, con el que sitúa al seleccionador español, Javier Clemente, en el banquillo barcelonista y aseguró que dudaba que ambas cosas hayan sucedido realmente.

## EN BREVE

**FUTBOL:** El Comité de Apelación de la Real Federación Española de Fútbol decidió ayer confirmar la sanción de un partido al meta del Athletic, Juanjo Valencia, y en cambio, estimó el recurso del Albacete y dejó sin efecto la sanción a Nenad Bjelica. Apelación no tuvo en cuenta el recurso del Bilbao y le impuso un partido de suspensión a Valencia por infracción de las reglas de juego.

**AUTOMOVILISMO:** El piloto español Carlos Sainz (Ford Escort RS Cosworth) empezará hoy a luchar por su tercer título de campeón del mundo de rallies en el de Suecia, primera prueba de este certamen automovilístico, que se desarrollará, si la bonanza climatológica no lo impide, sobre carreteras cubiertas de hielo y nieve.

**POLIDEPORTIVO:** El ex piloto Angel Nieto, trece veces campeón del mundo de motociclismo, ha sido propuesto por el Comité Olímpico Español como candidato al Premio Príncipe de Asturias, debido a sus méritos deportivos.

**CICLISMO:** La Vuelta Ciclista a España de 1996 tendrá un final de etapa en Córdoba, desde donde saldrá en el tren de alta velocidad AVE, tras el acuerdo adoptado para su patrocinio por el Patronato Municipal de Deportes de Córdoba (PMD).

\*\*\*

El equipo ciclista Kelme celebró ayer su "puesta de largo" para la temporada 1996, para la que presenta muchas novedades en sus filas tras la fusión con la marca Artiach y la incorporación de uno de los corredores más prometedores del pelotón español, como es el caso del osense Fernando Escartín.

## HIPICA

### "East Ways-Vasco", gemela para el Premio Diputación

ENRIQUE GARLA

Para la próxima reunión de la temporada de carreras que viene celebrándose en el hipódromo de San Sebastián se ha preparado un programa del que destaca la cuarta prueba, Premio Diputación Foral de Guipúzcoa. Cinco participantes tomarán la salida en la pista de hierba y bien puede decirse que todos ellos tienen clase suficiente para vencer en los 1.600 metros de recorrido. Pero hay que pronosticar y nosotros nos decidimos por una "gemela" a favor de "East Ways-Vasco" (1-4), seguidos por "Villaparte" y "Douterrot". Y para las cuatro pruebas restantes, por orden de programa —y con apuestas "tripleta"—, ofrecemos los siguientes pronósticos:

Primera carrera, "Arisar-Lori Toki-Don Vito" (3-4-6); segunda, "Antígona-Ke Rubi-Polli" (3-2-5); tercera, "Rattling Goer-D. Charmer-Wood Búfalo" (5-2-4); quinta, "Al Posse-Angkor Guetaria" (1-2-3).

## El Consejo Superior de Deportes insiste en la aplicación inmediata y obligatoria del "caso Bosman"

Madrid (Efe).— Los secretarios de Estado para el Deporte, Rafael Cortés Elvira, y para la Unión Europea, Emilio Fernández Castaño, reiteraron ayer en conferencia de prensa celebrada en el Consejo Superior de Deportes que la aplicación de la sentencia del 'caso Bosman' es "inmediata y obligatoria". "Estamos obligados a aplicar y tomar las medidas necesarias para asegurar el cumplimiento de este derecho. La aplicación es inmediata y nos obliga a todos", dijo Cortés Elvira.

El secretario de Estado para el Deporte anunció que en un futuro a corto plazo se comenzarán a estudiar "los efectos que pueden

influir en el deporte después de esta sentencia" dentro del marco de la Unión Europea.

Rafael Cortés Elvira subrayó que "el deporte no puede vivir de espaldas" a la legislación europea y que "se ha acabado la política de vista gorda" con la 'sentencia Bosman', que desde el 16 de diciembre del pasado año deja de considerar como extranjeros a los deportistas comunitarios.

Emilio Fernández Castaño expresó su "sorpresa" por la actitud mantenida por la UEFA y las federaciones nacionales, que se niegan a desarrollar en todos sus términos el 'caso Bosman'.

Fernández Castaño quiso res-

ponder a Angel Villar, presidente de la Real Federación Española de Fútbol, quien calificó la sentencia de "retrograda", y declaró: "no es retrograda sino tardía. Lo que sí es retrogrado es no aceptar la adaptación de la legislación europea al fútbol".

### Copa de Europa

Por otro lado, los clubes que jugarán los cuartos de final de la Copa de Europa acordaron ayer respetar la regla 3 + 2, es decir alinear a tres jugadores extranjeros no seleccionables y otros dos asimilados, hasta el final de la presente temporada.

Este asunto, defendido por el gerente del Real Madrid, Ma-

nuel Fernández Trigo, se trató ayer en Ginebra y por tanto el Ajax, Borussia de Dortmund, Juventus, Nantes, Legia Varsovia, Panathinaikos y Spartak de Moscú no se aprovecharán de las ventajas de la sentencia del 'caso Bosman'.

La UEFA convocará hoy a los clubes que han llegado a los cuartos de final de la Recopa —Deportivo, Dinamo de Moscú, Feyenoord, Borussia Mönchengladbach, PSG, Parma, Rapid de Viena y Real Zaragoza— y a la misma fase en la Copa de la UEFA —FC Barcelona, Burdeos, Bayern Munich, Milán, Nottingham, PSV, Roma y Slavia de Praga—.



- 06.15.- DULCE ILUSION
- 07.00.- CHAPULIN COLORADO
- 07.30.- RING RING
- 09.15.- KAI-NA
- 10.10.- RUBI
- 11.40.- NOTICIAS
- 11.45.- PASA LA VIDA
- 13.55.- NOTICIAS
- 14.00.- INFORMATIVO TERRITORIAL
- 14.30.- LA COCINA DE KARLOS ARGUINANO
- 15.00.- TELEDIARIO 1
- 15.39.- EL TIEMPO
- 15.45.- ALONDRA
- 17.30.- SE HA ESCRITO UN CRIMEN
- 18.25.- AQUÍ JUGAMOS TODOS
- 18.55.- NOTICIAS
- 19.05.- PASA LA VIDA. EDICION DE TARDE
- 20.00.- INFORMATIVO TERRITORIAL
- 20.20.- GENTE
- 21.00.- TELEDIARIO 2
- 21.39.- EL TIEMPO
- 21.45.- ESTAMOS DE VUELTA
- 22.15.- EL SEMAFORO
- 24.00.- ESTO ES ESPECTACULO
- 01.45.- TELEDIARIO 3
- 02.00.- CINE DE MADRUGADA (I): "Hasta que tu muerte nos separe". D: Lloyd A. Simandl. I: John R. Johnston, Melissa Martin. Frankie, un psicópata que arrastra problemas con su madre, se dedica a perseguir a Medeleine y sus amigas, asesinando a las chicas y a todo el que se cruza en su camino sin motivo ni compasión.
- 03.40.- CINE DE MADRUGADA (II): "Una simple historia". D: Abdellatif Ben Ammar. I: Juliet Berto, Fouad Zaouch. Un joven tunecino recibe la visita de su novia de París. El está preparando un cortometraje sobre los obreros tunecinos en Francia y las dificultades de adaptación de sus mujeres europeas cuando vuelven a instalarse en Túnez. Todo lo podrá comprobar en su propia relación.
- 05.10.- GENTE (R)
- 05.40.- TELEDIARIO 4

- 07.00.- NOTICIAS
- 07.20.- CLUB MEGATRIX
- 09.30.- CINE: "Sangre en el ruedo". D: Rafael Gil. I: Alberto Clotas, Francisco Rabal, Juan Carmona, antiguo torero, lleva quince años viviendo con odio y rencor su prematura retirada de las plazas por una terrible cogida.
- 11.30.- T.J. HOOKER
- 12.30.- BONANZA
- 13.30.- SALVADOS POR LA CAMPANA
- 14.00.- LA HORA DE BILL COSBY
- 14.30.- COSAS DE CASA
- 15.00.- NOTICIAS
- 15.45.- TELECINE: "Volver a caminar". D: Randall Zisk. I: Blair Brown, Ken Howard.
- 17.40.- LA LEY DE LOS ANGELES
- 18.40.- TROPICAL HEAT
- 19.45.- A TODA PAGINA
- 20.30.- NOTICIAS
- 21.15.- FARMACIA DE GUARDIA
- 21.50.- MENUDO SHOW
- 22.50.- HOY POR TI
- 00.00.- DIRECTO ELECCIONES
- 01.30.- NOTICIAS
- 02.00.- CINE DE MADRUGADA: "Eliminar a McCall". D: Tony Zarindast. I: Ted Prior, Carter Wong. Un policía es víctima de una trampa con la intención de encarcelarlo y desacreditarlo de cara al testimonio que ha de prestar contra un mafioso.
- 03.30.- TELEVENTA
- 05.30.- CINE DE MADRUGADA: "Después del futuro"
- 06.55.- TELENOTICIAS



- 06.00.- ENTRE HOY Y MAÑANA (R)
- 06.30.- LAS NOTICIAS. TITULARES
- 07.30.- NOTICIAS Y NEGOCIOS
- 07.45.- EL HADA DE LAS FLORES
- 08.10.- SANDOKAN
- 08.35.- KARATE KID
- 09.00.- LUPIN
- 09.25.- VEREDICTO
- 10.00.- LA CASA DE LA PRADERA
- 10.55.- EL ZODIACO CON FLORA PINO
- 11.00.- CINE CORAZON: "La escapada". D: Dino Risì. I: Vittorio Gassman, Jean-Louis Trintignant. Un maduro juerguista arrastra a un joven tímido estudiante a su vida disipada, con resultados finalmente trágicos.
- 13.00.- MCGIVER
- 14.00.- LAS CHICAS DE AL LADO
- 14.30.- LAS NOTICIAS
- 15.05.- ¿QUE ME DICES!
- 15.35.- TARDE DE CINE: "El precio del triunfo". D: Richard Martini. I: Nancy Allen, Dean Stockwell, Brad Hall. Casey trabaja como corredora de la Bolsa de Chicago y aunque su mayor deseo es ascender a agente, su jefe es muy machista y no le deja.
- 17.35.- VR TROOPERS
- 18.00.- POWER RANGERS
- 18.30.- KARAOKE
- 19.00.- LAS NOTICIAS. AVANCE
- 19.05.- LA RULETA DE LA FORTUNA
- 19.55.- SU MEDIA NARANJA
- 20.30.- LAS NOTICIAS
- 21.25.- TELEUCUPON
- 21.30.- CINE CINCO ESTRELLAS: "Golpe en la pequeña China". D: John Carpenter. I: Kurt Russell, Kim Cattrall. Jack Burton es un patoso y fornido camionero que un día conoce a un extraño chino que le introduce en una sorprendente y sobrenatural ciudad que se halla situada debajo del barrio chino de San Francisco.
- 23.25.- CINE: "Snakeater". D: George Erschbamer. I: Lorenzo Lamas, Minor Mustain. Un policía ex-boina verde con métodos muy expeditivos.

- 01.15.- ENTRE HOY Y MAÑANA
- 01.40.- EL ZODIACO CON FLORA PINO
- 01.45.- CINE: "Aulas turbulentas". D: Spike Lee. I: Giancarlo Esposito, Larry Fishburne. Mission College es una Universidad del sur de los Estados Unidos cuyos estudiantes son casi exclusivamente de raza negra. Sin embargo, las diferencias entre dos grupos provocan continuos enfrentamientos.
- 03.45.- NOVEDADES INCREIBLES
- 04.15.- MADRUGADA DE CINE: "El rey del boxeo". D: Kung Min. I: Lee Lin, Liu Lan Ying, Nai Man.
- 05.45.- PATRULLA ESPECIAL



- 08.00.- REDACCION. NOTICIAS
- 08.05.- ABC WORLD NEWS
- 08.30.- DIBUJOS ANIMADOS: Charlie Brown y Snoopy
- 08.55.- REDACCION. NOTICIAS
- 09.00.- BUENOS DIAS. BUENOS CLIPS
- 09.25.- FUTBOL MUNDIAL
- 09.52.- REDACCION. NOTICIAS
- 10.00.- DOCUMENTAL: Postales desde Los Angeles
- 11.06.- CINE: "South Central"
- 12.41.- DOCUMENTAL: Hablando con loros
- 13.30.- LOS 40 PRINCIPALES
- 14.00.- TELESERIE: Kate y Allie
- 14.25.- MAS DEPORTE
- 14.55.- REDACCION. NOTICIAS
- 15.00.- DOCUMENTAL
- 15.32.- CINE: "Gerónimo"
- 17.30.- BALONCESTO: N.B.A.
- 19.30.- PROGRAMA MAS O MENOS MULTIPLICADO O DIVIDIDO
- 20.00.- AVANCE REDACCION
- 20.05.- TELESERIE: Padres forzados
- 20.30.- LO + PLUS
- 21.30.- REDACCION. NOTICIAS
- 21.53.- CONTRARRELOJ
- 22.00.- ESTRENO CANAL: "Las locas, locas aventuras de Robin Hood"
- 23.47.- CINE: "Agárralo como puedas 33 1/3"
- 01.08.- PIEZAS: Beastly Behaviour
- 01.11.- CINE X: "Supermodel"
- 02.40.- CINE: "Paris Francia"
- 04.29.- TRANSWORLD SPORT
- 05.19.- DOCUMENTAL: Cielo eléctrico
- 06.11.- CINE: "El ataque de la mujer de 50 pies"
- 07.39.- PIEZAS: Frank Kafka. La vida es maravillosa



- 07.30.- BUENOS DIAS. MADRID
- 09.00.- A SABER
- 09.45.- TELE EMPLEO
- 10.00.- TELENOTICIAS
- 10.30.- MADRID DIRECTO
- 11.15.- PASACALLE
- 12.10.- LOCO POR TI
- 12.45.- LA PANTERA ROSA
- 13.10.- DANIEL EL TRAVIESO
- 13.30.- CASPER
- 14.00.- TELENOTICIAS
- 15.00.- ROSEANNE
- 15.30.- CINE DE TARDE
- 17.20.- EL PROGRAMA DE ANA
- 19.00.- MADRID DIRECTO
- 20.30.- TELENOTICIAS
- 21.25.- EL TIEMPO
- 21.30.- SUCEDIO EN MADRID
- 00.45.- TREINTA MINUTOS
- 01.15.- TELENOTICIAS
- 01.20.- CINE
- 03.05.- CINE: SALA DE MADRUGADA
- 04.30.- INFORMACION DE LA CAM



- 14.00.- DOCUMENTAL
- 14.30.- SEGOVIA HOY
- 15.00.- REPORTAJE DE ACTUALIDAD
- 15.30.- SEGOVIA HOY
- 16.00.- ENCUENTROS
- 18.00.- SEGOVIA HOY
- 18.30.- CINE DE TARDE: "Dot y Keeto"
- 19.30.- DIBUJOS ANIMADOS
- 20.00.- LA COCINA DE LAS FIESTAS
- 20.30.- SEGOVIA HOY
- 21.15.- ENCUENTROS
- 23.00.- SEGOVIA HOY
- 23.45.- CONCIERTO: PLACIDO DOMINGO

PEQUEÑA PANTALLA

ATLETISMO: MEMORIAL JOSE MARIA CAGIGAL

La segunda cadena de TVE transmite hoy en directo, a partir de las 19,30 horas y desde el Palacio de los Deportes de la Comunidad de Madrid, la prueba atlética "Memorial José María Cagigal", que fue un deportista aunque se le conoció más por sus estudios sobre el deporte. La mayor atracción de esta jornada atlética es la presencia de la rusa Irina Privalova, recordwoman del mundo en las distancias de 50 y 60 metros, marca que logró en este mismo escenario del Palacio de Deportes, por lo que llegará especialmente motivada. También estará presente el norteamericano André Carson, record mundial de los 60 metros, aunque los aficionados al atletismo tendrán la posibilidad de contemplar a los grandes especialistas en sprint corto. El Palacio de Deportes de Madrid ya ha conocido seis records del mundo en distancias cortas. A este memorial también acudirán la jamaicana Merlene Ottey, que ya batió un record del mundo en Madrid, aunque sus 36

años la colocan ya al borde del retiro y no es de esperar que consiga grandes marcas. En el apartado de salto de longitud estarán presentes el cubano Iván Pedroso, el jamaicano James Beckford y el norteamericano Mike Powell. Pedroso y este último mantendrán, como sucedió en Goteburgo este verano, un duelo apasionante, aunque no hay que olvidar que James Beckford encabeza la lista mundial del año con un salto de 8,36. En salto de altura faltará el ucraniano Sergei Bubka, aunque si acudirán Rodion Gataulin, Maksim Tarasov, Igor Tradenkov y el español Javier García Chico. Entre los españoles destacan Enrique Molina, Isaac Vicioso, Anaclito Jimenez y Manuel Pancorbo, que participarán en la prueba de los 3.000 metros. Tomás de Teresa, José Cerezo, Andrés Díaz, Mateo Cañellas, Reyes Estévez y Sandra Myers estarán también presentes en las pruebas de este memorial José María Cagigal.

ANIMALES QUE PROVOCAN TERROR

Pocos animales, como la cigüeña, concitan el respeto de los seres humanos: los consideramos bellos, acuden cuando llega el buen tiempo y hasta les arreglamos sus nidos para que se sientan cómodos. Otros animales, sin embargo, y sin que hayan hecho nada especial, nos provocan asco, repugnancia o miedo. ¿Por qué odiamos a las hienas o los murciélagos? La explicación puede estar en el subconsciente o en atavismos culturales, pero es así. Dentro del espacio "Pesadillas de la naturaleza", Canal+ ofrece hoy el segundo capítulo de "Terrores nocturnos", protagonizado por animales poco

"simpáticos" como las hienas, los murciélagos, los ciempiés gigantes o las ratas. Todas aquellas criaturas que, amparadas por la oscuridad de la noche, se deslizan sigilosamente son captadas por las cámaras en este reportaje que viaja por Brasil, la India y Africa. Para "aderezar" el reportaje, los telespectadores podrán presenciar una recreación del asalto de un vampiro a un bebé mientras duerme, las imágenes del ataque de una serpiente a una rata o el paulatino enrojecimiento del mosquito de la malaria tras una picadura. Menos mal que lo emiten a las 3 de la tarde.

JOSE LUIS SAMPEDRO, EN "LO + PLUS"

El escritor, economista y miembro de la Real Academia Española José Luis Sampedro compartió esta misma semana tertulia con Agustín Remesal en "El lector" y hoy lo hará con Máximo Pradera y Fernando Schwartz en el programa "Lo + Plus", que emite de lunes a viernes el canal de

pago en emisión abierta. Hombre de talante abierto y preocupado por los problemas que acucian a la sociedad, ha encabezado acciones y manifiestos de intelectuales en asuntos como la defensa de la ecología, la Plataforma del 0,7 o la condena por todas las guerras.

JOSEMA, INVITADO DE ANGEL CASAS

Cerca de las 12 de la noche y durante aproximadamente una hora, Angel Casas aparece en la pantalla de La 2, todos los viernes, para contarnos qué es lo que hay en "Esto es lo que hay", con los apuntes musicales de un grupo de jazz, que de eso Casas en-

tiende. Hoy, con su humor socarrón y su habilidad para la entrevista, charlará con Josema, el alto de "Martes y 13", que seguro comentará su amistosa separación de Millán, aunque no hayan dejado de hacer cosas puntuales ambos.

CARTELERA CINEMATOGRAFICA

MULTICINES MIRO

SALA 1

Continúa el éxito de la última creación de PAUL VERHOEVEN, poniendo en entredicho los rígidos valores morales de la sociedad norteamericana.

SABADO: 5 tarde, 7,30 tarde y 10,30 noche.

DIARIAMENTE: 7,30 tarde y 10,30 noche. "SHOW GIRLS"

DOMINGO: 5 tarde. "BABE EL CERDITO VALIENTE"

SALA 2

Estreno a nivel nacional de la película de MICHAEL MANN, donde forman una pareja nada común y juntos por primera vez, AL PACINO y ROBERT DE NIRO.

"Sobre sentimientos dramáticos, más sólidos que nunca, consigue una experiencia sensorial de intensidad avasalladora, lo más parecido al thriller total. Una obra maestra."

"HEAT". SESIONES DIARIAS: 7,30 tarde y 10,30 noche.

SABADO y DOMINGO: 5 tarde. Continúa la ganadora del Premio a la mejor película del Círculo de Críticos de Nueva York. Globo de Oro a la mejor comedia y candidata a los Oscars.

"BABE EL CERDITO VALIENTE"

SALA 3

Continúa el estreno nacional del más inteligente director, SYDNEY POLLACK, con HARRISON FORD y JULIA ORMOND, en una comedia con pulso clásico (inolvidable Billy Wilder) y que consiguen superar el recuerdo de la anterior con talento y encanto:

"SABRINA"

SABADO y DOMINGO: 5 tarde, 7,30 tarde y 10,30 noche.

LABORABLES: 7,30 tarde y 10,30 noche.

CINE SALA ZULOAGA

Estreno a nivel nacional, un drama bienhumorado en el que WHOOP! GOLDBERG, GWYNETH PALTROW y KATHLEEN TURNER intertan que ELIZABETH PERKINS no se hunda tras la muerte de su marido. La película ha permitido al cantante JOHN BON JOVI triunfar como actor.

"MUJERES BAJO LA LUNA" (Moonlight & Valentino)

LABORABLES: 7,45 tarde y 10,45 noche.

SABADO y DOMINGO: 5,15 tarde, 7,45 tarde y 10,45 noche.

PROXIMOS EXTRENOS NACIONALES

"A CASA POR VACACIONES" (23 de febrero). "JUMANJI" (16 de febrero).

"CAZA LEGAL" (23 de febrero).

ADVERTENCIA

EL ADELANTADO no se responsabiliza de los continuos cambios de programación que, a última hora, introducen las diferentes cadenas de televisión.

Anuncios en  
**EL ADELANTADO**San Agustín, 3  
Teléfono 437261 OFERTAS EMPLEO  
COMERCIALES  
INMOBILIARIAS**COMPRAS** ▼SI DESEA vender su vivienda. MANSI-  
NO INMOBILIARIA es la compra. Teléfono  
no 443031.COMPRAMOS: monedas, billetes, se-  
llos, postales, libros, condecoraciones.  
Antiguos. DOBLON. 435109.**ALQUILERES** ▼**SE ALQUILA NAVE**1.500 m<sup>2</sup>, con fachada Ctra. Nacional  
110. Con aparcamiento, exposición y  
oficinas. En zona muy comercial. A 2  
km. del Acueducto. Telf. 908-104341.**Superlínea SOL****SOL ALQUILA GARAJE,**Junto Avda de Jose Antonio,  
en venta o alquiler REF 255  
(C/San Agustín, 9 44 43 32)**Superlínea SOL****SOL ALQUILA GARAJE,**Bernuy, garaje para varios  
vehículos en edificio de nueva  
construcción, sólo 20.000 pts  
al mes REF: 645  
(C/San Agustín, 9 44 43 32)**GANADOS** ▼VENDO, Yanguas, 700 plantas de cho-  
po. Teléfono 429187.VENDO 60 vacas de campo. Teléfono  
404232.**IMPAGADOS** ▼COBROS EL ZORRO. Nivel Nacional.  
Teléfonos 983/357611-354887.**TRABAJO** ▼SOLAMENTE por llamar, te vamos a  
hacer un magnífico regalo. 902-101240.DISTRIBUIDOR para Segovia y provin-  
cia para empresa de Publicidad e Inter-  
net. Capaz de crear y motivar vendedo-  
res. Imprescindible pequeña inversión.  
Teléfono 444701.SE NECESITA carnicero para despacho  
al público. Teléfono 449462.SE OFRECE diplomado para contabili-  
dad y realizar impuestos, IVA, R.P.F.,  
etc. Teléfono 560198.SE NECESITA dependienta. Avda. José  
Antonio, 44. Teléfono 420121.**VEHICULOS** ▼VENDO camión 3.500 kg. Nissan L-  
3508. Teléfono 424445.POR RENOVACION DE FLOTA. Vendo  
ambulancias (con tarjeta), Fiat Ducato  
(tipo UVI), Renault Trafic (colectivos).  
Fúnebres: Seat 131, Seat 1.500, Dodge  
Dard 3.700. Teléfonos 908-000200 y  
(920) 251854 (mañanas).**VENTAS** ▼CERCADOS REQUES. Cercados de  
fincas, materiales para cerramientos.  
Teléfono 485176. Fuentemilanos.CASA con jardín y corral. Tabanera la  
Luenga. Teléfono 91-4617831.**VARIOS** ▼ELECTRICIDAD RUIZ Máquinas de  
coser Singer. Juan Bravo, 3. Teléfono  
430397.AGENCIA CANTABRIA: 942-612798.  
Contactos serios, esporádicos. Discre-  
ción. Nivel nacional.DETECTIVES UNIVERSO. Vigilancia  
todas. Búsquedas. Prevención delin-  
cuencia juvenil. Divorcios. Laborales.  
Pruebas fotográficas. Video. Barridos  
telefónicos. Rapidez. Eficacia garanti-  
zada. España-Extranjero. (91) 3565652.  
Permanentemente. 908-016173.**GRACIAS,**  
**Espíritu Santo**

H. M.

¿Necesita cartas, facturas, recibos,  
carteles, folletos, sobres o cualquier  
clase de impresos?**¡Llámenos!**Nosotros le evitaremos el problema  
de aparcamiento y O.R.A.  
visitándole personalmente.**Imprenta El Adelantado**  
San Agustín, 3 -:- Teléf. 43 72 61**EL ADELANTADO DE SEGOVIA****ANUNCIOS  
POR PALABRAS**Si usted desea anunciarse en esta sección, puede hacerlo de la siguiente forma: Utilizando  
el adjunto boletín y enviándolo a **EL ADELANTADO DE SEGOVIA**, calle San Agustín,  
nº 3, 40001 SEGOVIA (Sección Publicidad)

TEXTO:

DATOS PERSONALES

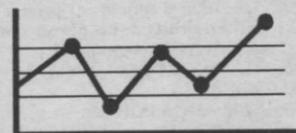
NOMBRE \_\_\_\_\_

DIRECCIÓN \_\_\_\_\_

POBLACIÓN \_\_\_\_\_

TELÉFONO \_\_\_\_\_ NIF \_\_\_\_\_

DÍAS DE PUBLICACIÓN \_\_\_\_\_

Coste del anuncio: Precio por día 480 pts.+IVA (máximo 10 palabras). Cada palabra más,  
48 pts.+IVA (16%). Calcule el importe e incluya en el envío resguardo de giro postal,  
telegráfico o talón nominativo a favor de **EL ADELANTADO DE SEGOVIA**C/San Agustín, 9  
Tfno 44 43 32**ANÁLISIS  
DE DATOS,  
ESTADÍSTICA****SITUACION REAL  
EN MERCADO**DATOS DE VISITAS.  
RESULTADOS.  
OBJECIONES.  
SEGUIMIENTO Y  
ESTADÍSTICAANÁLISIS TÉCNICO PERIÓDICO  
DE SITUACION, ADAPTACION,  
CONDICIONES Y PRECIO**Superlínea SOL****PISOS ALQUILER**PISO ALQUILER, 105 m<sup>2</sup>, parque,  
semi-nuevo, Conde Sepúlveda,  
con gran terraza, 70.000 pts  
REF: 766PISO ALQUILER, Lujo, Ezequiel  
González, 3 dormitorios, 2 ba-  
ños, 120 m<sup>2</sup>, garaje, trastero,  
ascensor, exterior, incluido  
comunidad 85.000 ptsPISO ALQUILER, 4 dormitorios, 2  
baños, 2 terrazas, chimenea  
francesa, bien cuidado, C/Vi-  
cente Aleixandre, 50.000 pts al  
mes REF: 811PISO ALQUILER, Conde Sepúl-  
veda, 4 dormitorios, 2 baños,  
con trastero, amueblado, elec-  
tromésticos, calefacción central  
incluida, 70.000 pts REF: 830PISO ALQUILER, 4 dormitorios,  
estupendo duplex de 130 m<sup>2</sup>,  
con garaje, trastero, parque,  
cocina amueblada, 70.000 pts  
REF: 804PISO ALQUILER, En José Zorrilla,  
buenas vistas, exterior, 3 terraz-  
as, ascensor, parque, 4 dormi-  
toriosPISO ALQUILER, Gran lujo, Calle  
Real, 3 dormitorios, exterior,  
garaje, ascensor, tarima, 180  
m<sup>2</sup>, consultarPISO ALQUILER, Azoguejo, pre-  
ciosa rehabilitación con vistas  
Acueducto, 3 dormitorios, acu-  
muladores, 105 m<sup>2</sup>, 75.000 pts  
REF: 595PISO ALQUILER, Recién reforma-  
do, José Zorrilla, amueblado,  
parque, acumuladores, 3 dormi-  
torios, 70.000 pts/mes REF: 726PISO ALQUILER, 100 m<sup>2</sup>, 4 dormi-  
torios, bien amueblado, lumino-  
so, exterior, 60.000 pts, El  
Carmen REF: 701PISO ALQUILER, Ocasión, 90 m<sup>2</sup>,  
3 dormitorios, amueblado, fren-  
te Ambulatorio, sólo 65.000 ptsPISO ALQUILER, El Carmen, gran  
piso con 4 dormitorios, 2 ba-  
ños, garaje, ascensor y exterior,  
65.000 pts al mes REF: 734PISO ALQUILER, Pisos de lujo en  
reciente nueva rehabilitación.  
130 m<sup>2</sup>, tarima, 2 baños, en  
Calle Real, ¡Únicos! REF: 742PISO ALQUILER, T.C. Fdez de  
Castro, junto José Zorrilla, oca-  
sión, 3 dormitorios, parque,  
armarios empotrados, cocina  
amueblada, sin gastos, ocasión  
REF: 719PISO ALQUILER, Próximo Fdez  
Ladreda, amueblado, para estu-  
diantes, 4 camas, 4º con ascen-  
sor, C/Los Coches, 60.000 pts  
REF: 614PISO ALQUILER, 60.000 pts, zona  
estación, con teléfono y posible  
garaje, cocina totalmente amue-  
blada, mucha luz REF: 707PISO ALQUILER, zona Via Roma,  
a estrenar, con garaje, 3 dormi-  
torios, 2 baños, sólo 65.000 pts  
REF: 746PISO ALQUILER, 100 m<sup>2</sup>, zona  
San Agustín, 60.000 pts/mes, 3  
dormitorios, 2 baños**GUIA**

Agentes de la Propiedad Inmobiliaria

ELENA GARCIA GIL  
API n.º 12.949

Bib BATIBERICA

A.P.I. 12.949

C/ San Frutos, 21

☎ 44 12 17

**fincas NOVO**

agencia de la propiedad inmobiliaria

A.P.I. 12.948

c/ Severo Ochoa, nº 6 - Bajo

☎ 44 17 29

**API**

VENTAS Y ALQUILERES

**MIGUEL TONAR**  
**MMT**

AGENTE DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA

A.P.I. 10.309

Pº Ezequiel González, nº 6

☎ 43 54 61

CONFIENOS SUS  
OPERACIONES  
INMOBILIARIAS  
NOS ENCARGAMOS  
DE TODAS LAS  
GESTIONES  
RELACIONADAS CON  
SUS TRANSACCIONES  
INMOBILIARIAS**¡¡ INFORMESE !!**SI QUIERE VENDER,  
COMPRAR O ALQUILAR  
UNA VIVIENDA, LOCAL  
OFICINA O CHALET  
CONSULTE A UN  
AGENTE COLEGIADO

**AMBITO**  
Gestion inmobiliaria  
Pza. Mayor, 13  
**44 30 33**  
**43 41 54**  
**42 74 32**  
José Zorrilla, 6

**Casas Pueblo**

A 9 Km. de SEGOVIA  
PAJAR 230 m<sup>2</sup> con Patio  
Casco Urbano  
Fachada a dos calles  
**4.000.000** ¡ Ocasión !

PRADENA  
CASA 2 dormitorios  
Porche - Chimenea  
Parcela 1.250 m<sup>2</sup>  
**9.000.000** CP-167

A 60 Km. de SEGOVIA  
CASA 150 m<sup>2</sup>  
500 m<sup>2</sup> de Jardín. POZO.  
Establo. Granero. Patio  
- Para reformar - CP-164

LA LASTRILLA  
CASA 170 m<sup>2</sup>  
4 Dormitorios. 2 Baños  
Parcela 400 m<sup>2</sup> CP-130

**Fincas**

A 12 Km. de SEGOVIA  
FINCA 2.020 m<sup>2</sup>  
Fachada a la Ctra.  
**Sólo: 3.000.000** FV-188

A 12 Km. de SEGOVIA  
FINCA 800 m<sup>2</sup>  
¡ Ocasión !  
**2.000.000** FV-189

A 12 Km. de SEGOVIA  
FINCA 450 m<sup>2</sup>  
Agua - Luz  
**1.300.000** FV-184

EL SOTILLO  
PARCELA 1.200 m<sup>2</sup>  
Casco Urbano  
Con agua y Luz FV-190

A 24 Km. de SEGOVIA  
FINCA 4.500 m<sup>2</sup>  
URBANA. Agua y Luz  
**4.000.000** FV-187

A 12 Km. de SEGOVIA  
FINCA 800 m<sup>2</sup>  
¡ Ocasión !  
**2.000.000** FV-189

¡ Más de 500 ofertas !  
Consulte nuestra  
REVISTA INMOBILIARIA  
en AMBITO  
... y en su casa.  
Se la enviamos GRATIS

Entrega: Diciembre 1.996  
**MANSINO**  
Tel. 44 30 31  
"LA LASTRILLA"  
(Junto Ayuntamiento)  
**Viviendas**  
2, 3, 4 dormitorios,  
garaje  
Urbanización con piscina  
y zonas ajardinadas  
**GRANDES FACILIDADES**  
**TEL. 44 30 31**

**MANSINO**  
PISO VENTA  
Tel. 44 30 31.  
Duplex. José Zorrilla.  
290 m<sup>2</sup>. 6 dormitorios. 4  
baños. Garaje. Tarima.  
hidromasaje. amplia  
cocina amueblada.  
Unico. A ESTRENAR.

**MANSINO**  
PISO VENTA  
Tel. 44 30 31.  
Junto Fernández  
Ladreda. 255 m<sup>2</sup>. 4  
Dormitorios. 3 baños.  
Garaje. Extraordinaria  
vivienda.

**MANSINO**  
PISO VENTA  
Tel. 44 30 31.  
DUPLEX. Seminuevo. C/  
Curtidores. 165 m<sup>2</sup>. 4  
dormitorios. 3 baños.  
amplia cocina. garaje.  
trastero. Excelente  
calidad y orientación.

**MANSINO**  
PISO VENTA  
Tel. 44 30 31.  
San José. 3 Dormitorios.  
Hecho mejoras. Luz.  
MUY ECONOMICO.

**MANSINO**  
PISO VENTA  
Tel. 44 30 31.  
El Salvador. 3  
dormitorios. Cocina  
amueblada. Totalmente  
reformado.

**MANSINO**  
PISO VENTA  
Tel. 44 30 31.  
Duplex. Via Roma. 125  
m<sup>2</sup>. 3 dormitorios. 2  
baños. cocina  
amueblada. Calefacción  
central. Garaje. Bonitas  
vistas. A ESRENAR.

**MANSINO**  
PISO VENTA  
Tel. 44 30 31.  
Palazuelos. 3  
Dormitorios. Buena  
ubicación.  
FACILIDADES.

**MANSINO**  
PISO VENTA  
Tel. 44 30 31.  
Alferez Provisional. 3  
dormitorios. Muy buen  
estado. Exterior. Gastos  
centrales mínimos.

**MANSINO**  
PISO VENTA  
Tel. 44 30 31.  
C/ Escuderos (Junto  
Plaza Mayor). 3  
Dormitorios. Garaje. En  
construcción. ¡VD.  
ELIGE SUS CALIDADES!

ESPECIALISTAS EN  
ASESORAMIENTO E  
INVERSIONES  
INMOBILIARIAS

Escultor Marinas, 3 - 2º  
40001 SEGOVIA  
(Junto Caja Rural)

**MANSINO**  
INMOBILIARIA  
- NUEVAS FORMAS -  
DE HACER LAS COSAS

**Aval**  
Agencia Inmobiliaria  
**44 42 24**  
Pza. de la Tierra, 4

**ATENCIÓN**  
AVAL VENDE  
Magnífica promoción de  
pisos en Calle Roble,  
inmejorables, calidades.  
"Venga a Informarse,  
le esperamos".  
Telf: 44 42 24

**ATENCIÓN**  
AVAL VENDE  
Magnífica promoción  
de pisos dúplex  
en Via Roma.  
"VISITENOS LE  
ESTAMOS ESPERANDO"  
Telf: 44 42 24

**AVAL ALQUILA**  
Ezequiel González, 2  
dormitorios, cocina  
amueblada, calefacción central.  
Telf: 44 42 24

**AVAL ALQUILA**  
José Zorrilla, 3  
dormitorios, amueblado  
calefacción central.  
Telf: 44 42 24

**AVAL ALQUILA**  
Conde Sepúlveda, 3  
dormitorios, amueblado,  
calefacción central.  
Telf: 44 42 24

**AVAL ALQUILA**  
Calle El Clavel, 3  
dormitorios, calefacción  
central.  
Telf: 44 42 24

**AVAL VENDE**  
Piso en Corralillo de San  
Nicolas, 3 dormitorios, 1  
baño, garaje, trastero,  
calefacción individual.  
Telf: 44 42 24

**AVAL VENDE**  
Estupendas plazas de  
garaje. zona del  
Tanatorio.  
Telf: 44 42 24

**AVAL VENDE**  
Local muy céntrico  
en La Granja.  
Telf: 44 42 24

LA SERIEDAD  
ES NUESTRO  
**Aval**  
Agencia Inmobiliaria  
AHORA CON  
NUEVA GERENCIA  
**44 36 36**

**INMOBILIARIA**  
**ALZA**  
DATE PRIA O  
Sólo nos quedan "Cuatro"  
apartamentos en El SOTILLO.  
Visítalos sin compromiso.  
No te arrepentirás.  
PERDERÁS LA OCASIÓN

**ALZA VENDE:** Piso en c/ SEVERO  
OCHOA, tres dormitorios, dos ba-  
ños, 87 m<sup>2</sup> útiles, servicios centra-  
les, necesita reforma de tabique-  
ría, suelos de parquet. 17.500.000  
Pts.

**ALZA VENDE:** Piso en C/ LOS CO-  
CHES, tres dormitorios, un baño,  
calefacción individual de gasóleo,  
parquet, exterior, trastero, mue-  
bles en cocina. 14.300.000 Pts.

**ALZA VENDE:** Piso en c/ EZE-  
QUIEL GONZALEZ, tipo dúplex,  
tres dormitorios, dos cuartos de  
baño, servicios centrales, mue-  
bles en cocina, 110 m<sup>2</sup> construí-  
dos, plaza de garaje, terraza,  
suelos de parquet, totalmente  
exterior, armarios empotrados.  
23.500.000 Pts.

**ALZA VENDE:** Piso en c/ CONDE  
SEPULVEDA, tres dormitorios, un  
cuarto de baño, calefacción cen-  
tral, 90 m<sup>2</sup>, trastero, armarios em-  
potrados, totalmente exterior,  
suelos de parquet, completa-  
mente reformado, para entrar a vivir,  
salón de 17 m<sup>2</sup>. 19.000.000 Pts.

**ALZA VENDE:** Piso en c/ CONDE  
SEPULVEDA, tres dormitorios, un  
cuarto de baño, calefacción cen-  
tral, armarios empotrados, última  
planta, ascensor, dos terrazas, to-  
talmente exterior, 80 m<sup>2</sup> útiles,  
suelos de parquet, aire acondicio-  
nado, puertas nuevas, recién pin-  
tado, para entrar a vivir, muy so-  
leado. 19.800.000 Pts.

**ALZA VENDE:** Piso en c/ LOS CO-  
CHES, tres dormitorios, 80 m<sup>2</sup>,  
suelos de paquet, calefacción in-  
dividual de gasóleo, totalmente  
exterior. 14.000.000 Pts.

**ALZA VENDE:** Inmejorable  
piso, en c/ PADRE CLARET de 220  
m<sup>2</sup>, tres dormitorios, dos baños,  
tercera planta, dos puertas de ac-  
ceso, trastero, servicios centra-  
les, parquet, terrazas, exterior, ga-  
raje o local, tendadero, oportuni-  
dad, necesita poca reforma.  
31.000.000 pts.

**ALZA VENDE:** Piso en c/ LA PLA-  
TA, 80 m<sup>2</sup>, tres dormitorios, un  
baño, planta tercera, servicios  
centrales, dos terrazas, semi-ex-  
terior, muebles en cocina, suelos  
de terrazo, salón de 20 m<sup>2</sup>, cocina  
acristalada. 14.000.000 Pts.

**ALZA VENDE:** Piso en c/ CRUZ DE  
MAYO, tres dormitorios, un baño,  
82 m<sup>2</sup> útiles, cuarta planta, dos  
terrazas, totalmente exterior, sue-  
los de terrazo, sin calefacción.  
13.000.000 Pts.

**ALZA VENDE:** Piso en c/ LA PLA-  
TA, tres dormitorios, un cuarto de  
baño, 85 m<sup>2</sup>, calefacción de leña,  
tercera planta, terraza, totalmente  
exterior, suelos de terrazo, necesi-  
ta reforma. 10.500.000 Pts.

**ALZA VENDE:** Piso de tres dormi-  
torios en c/ AVDA. DE JOSE ANTO-  
NIO, cuarta planta, un cuarto de  
baño, 90 m<sup>2</sup>, calefacción individual  
de gasóleo, terraza, exterior, suelos  
de parquet, deja electrodomésticos  
en cocina, contraventanas, tiene al-  
guna reforma. 13.000.000 Pts.

¡ Su gestión inmobiliaria  
GARANTIZADA !!  
Pº Ezequiel González.  
Nº 24 - 3º F  
Edificio San Roque  
**44 36 36**

**Cy**  
**CASA YA**  
ASESORES INMOBILIARIOS  
Enrique López Estebanz A.P.I. nº14032  
Ezequiel González, 24 Bajo C  
(Edificio San Roque)

**VENDE ADOSADO**  
San Cristóbal, 167 m<sup>2</sup>, jardín,  
tres dormitorios, 2 baños y un  
aseo, cocina amueblada.

**VENDE ADOSADO**  
Villacastín, 181 m<sup>2</sup>, jardín de  
200 m<sup>2</sup>, 4 dormitorios, dos ba-  
ños y un aseo, garaje.

**VENDE ADOSADO**  
Garcillán, 184 m<sup>2</sup>, jardín de 80  
m<sup>2</sup>, 4 dormitorios, dos baños,  
garaje, armarios empotrados.

**CASA YA**  
**ALQUILA LOCAL**  
Conde Sepúlveda, 500 m<sup>2</sup>, para  
taller, lavado y engrase.  
**ALQUILA LOCAL**  
En Fernández Ladreda, 192 m<sup>2</sup>.  
**ALQUILA LOCAL**  
En Fernández Ladreda, 390 m<sup>2</sup>  
fachada de 6 m, acondicionado.

**CASA YA**  
**ALQUILA PISO**  
Zona José Zorrilla, 4 dormito-  
rios, 2 baños, parquet, calef.  
central, garaje.

**ALQUILA PISO**  
Zona Regimiento, dúplex, dos  
dormitorios, cocina amueblada  
con electrodomésticos, baño y  
aseo, parquet, calef. individual.

**ALQUILA PISO**  
Zona Calle Real, dos dormito-  
rios, dúplex, cocina con electro-  
domésticos, calef. individual.

**ALQUILA PISO**  
José Zorrilla, 2 dormitorios, co-  
cina con electrodomésticos, par-  
quet, calef. individual, garaje.

**CASA YA**  
**VENDE PISO**  
En la Plaza del Corpus, en plena  
Calle Real, con 98 m<sup>2</sup>, 4 dormi-  
torios, parquet, calef. central.

**VENDE PISO**  
Magnífico piso a rehabilitar en  
la Plaza del Doctor Gila, 78 m<sup>2</sup>,  
con dos dormitorios.

**VENDE PISO**  
San Millán, 227 m<sup>2</sup>, 4 dormito-  
rios, gran salón, dos cuartos de  
baño completos, cocina amue-  
blada, armarios empotrados,  
calefacción central, parquet,  
climalit, ascensor y garaje.

**VENDE PISO**  
Ctra. Villacastín, 139 m<sup>2</sup>, cua-  
tro dormitorios, 2 baños, cocina  
amueblada, parquet, armarios  
empotrados, calef. central.

**VENDE PISO**  
En Navafria, 63 m<sup>2</sup>, 2 dormito-  
rios, garaje, trastero, parquet,  
calef. individual, a estrenar.

**VENDE PISO**  
Puente Hierro, de 90 m<sup>2</sup>, con 4  
dormitorios, calefacción central.

**44 41 64**  
**CASA YA**  
ASESORES INMOBILIARIOS

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

"Pasar a la acción", lema del III Congreso Internacional contra la Drogodependencia

## Educación dentro de unos valores previene el consumo de drogas entre los jóvenes

Educación en valores es el método más eficaz para combatir el consumo de drogas entre los jóvenes, según los organizadores del III Congreso Internacional de Prevención contra la Drogodependencia y Accidentes Laborales, que se celebrará en Madrid del 20 al 22 de febrero con el lema "Pasar a la acción".

Madrid (Efe).— Al término del congreso, que está organizado por la fundación "Prevención Escolar contra la Drogadicción" (PED), tendrá lugar la asamblea general de la Asociación Euroamericana para la Prevención del Abuso de Drogas" (ASEPAD).

El presidente de la Fundación PED, Rafael Mateo, explicó ayer que el lema del congreso es "Pasar a la acción" porque consideran que el problema es multidisciplinar y no sólo afecta a los sanitarios, los psicólogos o los sociólogos. Añadió que no es necesario buscar exactamente alternativas para combatir el consumo de drogas entre los jóvenes, sino simplemente ayudarlos a rellenar su mundo de ocio, porque muchas veces los chavales utilizan la droga al no contar con medios para realizar otras activi-



"Simplemente hay que ayudar a los jóvenes a rellenar su mundo de ocio".

EL ADELANTADO

dades. Es la sociedad la que debe asumir esta labor, precisó, particularmente a través de los que rodean a los jóvenes, como los padres, los hermanos, los abuelos y los profesores.

Por su parte Jesús Sánchez Martos, catedrático de la Uni-

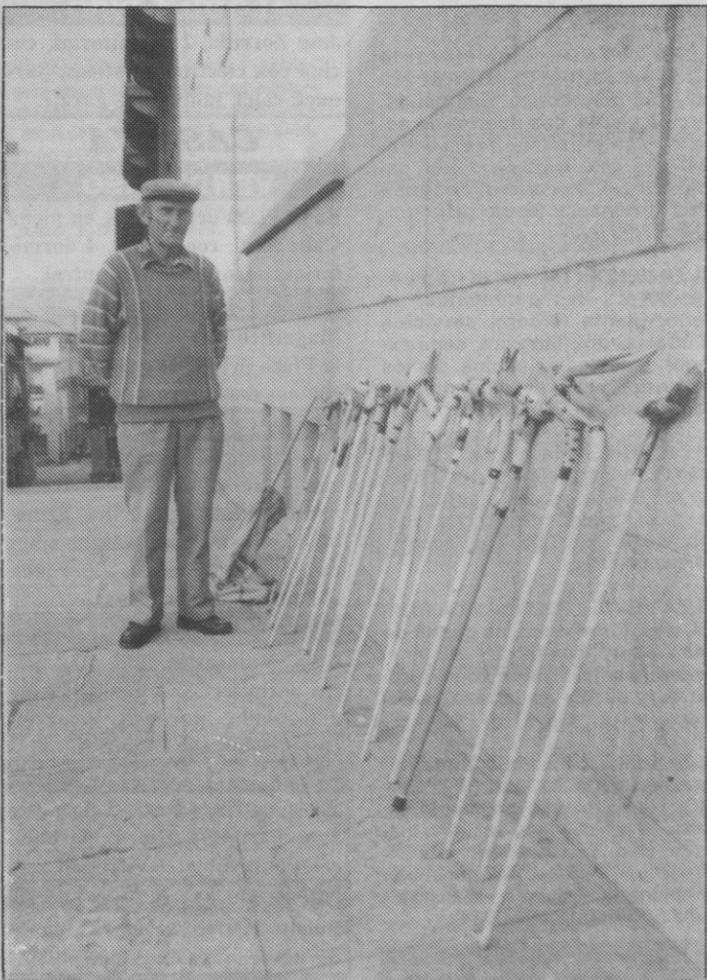
versidad Complutense de Madrid, recordó que en la última encuesta publicada por la Universidad Autónoma se detectaba que el 30 por ciento de los jóvenes entre 17 y 18 años se habían emborrachado alguna vez en su vida.

Sánchez Martos añadió que hoy en día los niños de once y doce años se inician en el consumo de alcohol y en el del tabaco, porque, aunque se detecte un aumento de ex fumadores, no ha disminuido el número de jóvenes que comienzan a fumar.

## BURBUJAS

● El príncipe Carlos, heredero de la Corona británica, viajó ayer a Croacia y Bosnia, donde visitará a civiles y efectivos británicos de la Organización del Atlántico Norte (OTAN). El príncipe de Gales, que no tiene previsto entrevistarse con líderes serbios, quiere con este viaje demostrar apoyo al acuerdo de paz alcanzado tras las conversaciones de Dayton (EE.UU.). También acudirán al antiguo puerto de Dubrovnik, un lugar que fue de una gran atracción turística antes de que la región entrara en una larga guerra civil. Otra visita será a la ciudad de Mrkonjic Grad, que fue destruida por los croatas, quienes, de acuerdo al plan de paz, entregarán el área a los serbios. El heredero de la Corona británica, al que acompaña el viceministro para las Fuerzas Armadas, Nicholas Soames, conversará con el comandante estadounidense de las Fuerzas de Implementación de la OTAN (IFOR), almirante Leighton Smith. La visita del príncipe, de dos días de duración, tiene también la finalidad de apoyar la labor de los más de 13.000 efectivos militares británicos desplegados en la antigua Yugoslavia.

## ■ VISTO Y NO VISTO



**ARTESANÍA UTILITARIA.**— Aunque parece la exhibición del arsenal incautado a cualquier guerrilla urbana del País Vasco, afortunadamente, esta muestra tiene un carácter completamente pacífico. Para la gente del campo, una buena vara (garrota, gancha, etc...) es un imprescindible instrumento para manejarse con animales o dar largos paseos por el barbecho con la ayuda inestimable del rústico báculo; y si además está lujosamente adornado con filigranas artesanales, mucho mejor —y olvidémonos de usos agresivos y sangui-

narios.— (Foto: Juan Martín).

## ■ UMOR SIN ACHE

Carta abierta de doña Fuencisla Amador:

### ¿Qué pretende el Conde de Vezoya ese?

ALAMEDO DEL PARRAL Y DIEZ

Sr. Director de EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Me voy a presentar: Me llamo Fuencisla Amador y soy prima carnal de la ministra de Sanidad Doña Angeles Amador, número uno de la lista segoviana del PSOE de candidatos al Congreso de los Diputados. El Sr. Conde de Vezoya, director de ese repugnante y amarillento suplemento que se publica en el diario que Vd. tan dignamente dirige, llamado chocarreramente "El Adosado de El Adelantado", pretende tomar a chuflla y befa el segovianismo de mi querida prima al escribir textualmente en el mencionado "Adosado" que "... la ministra proclamó su vinculación a Segovia desde que en 1995 visitó el Alcázar en una excursión con el Colegio San Ramón Alpuente...".

Sepa, Sr. Director, que mi prima Angelita Amador es una segoviana como la copa de un pino de Valsaín, y para probarlo le diré que ha bailado repeti-

damente "La Respingona" en las fiestas de El Espinar y San Rafael. Angelita se sabe de pe a pa la zarzuela "La del Soto del Parral", de los maestros Soutullo y Vert, sobre toda la romanza de Aurora y Germán, que es preciosa.

¿Qué pretende ese aristócrata de tres al cuarto, con su mala baba probada? A buen seguro, desprestigiar a una socialista de bien. ¿Acaso el apellido Amador no es segoviano? Hubo en el siglo XV varios Amadores tundidores, bataneros, pelaires y del gremio del cardar y apartar; y el mismísimo Juan Bravo tuvo un ama de cría cuyo sobrino se llamó Fadrique Amador Matarranz, que falleció muy joven de tercianas malignas. Lo cual no es grano de anís.

¿Acaso el apellido Muñoz es más segoviano que Amador? ¡Mentira! Muñoz se llamaba el entrenador del Real Madrid, y como todos sabemos Madrid expolió a Segovia de buena parte de sus terri-

torios, pueblos y sexmos. Mi prima se sabe la historia de Segovia y su problemática de pe a pa, canturrea con donaire el Villancico de San Frutos, hace un asado de cordero para chuparse los votos (cosa que afirman propios y extraños), e incluso los juiciones con oreja no tienen secretos para ella. ¡Todo el mundo ha oído hablar de los judiones con oreja de Angeles Amador!...

¡El que no es de Segovia ni por el forro es el Conde ese de Vezoya o como se llame, que es un afrancesado y un erudito a la violeta, que no quiere que los socialistas hagamos la revolución pendiente!...

Espero que publique estas líneas, digno Sr. Director, lo cual no le exime al Vezoya ese de responder en su momento procesal a la Justicia, dando a buen seguro con sus tabas en el trullo. ¡Qué se fastidie!

Suya affma, Q.L.T.L.C.  
Firmado: Fuencisla Amador, de Bermejillo.